

VERMEIREN

Quava

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: A, 2017-11

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : A, 2017-11

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: A, 2017-11

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: A, 2017-11

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: A, 2017-11

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: A, 2017-11

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: A, 2017-11

CZ

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: A, 2017-11

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.



English

Français

Nederlands

Deutsch

Italiano

Español

Polski

Czech

<i>Instruction manual</i>	<i>Rollator</i>
<i>Manuel d'utilisation</i>	<i>Rollator</i>
<i>Gebruiksaanwijzing</i>	<i>Rollator</i>
<i>Gebrauchsanweisung</i>	<i>Rollator</i>
<i>Manuale di istruzioni</i>	<i>Rollator</i>
<i>Manual de instrucciones</i>	<i>Rollator</i>
<i>Instrukcja obsługi</i>	<i>Balkonik - Rollator</i>
<i>Návod k obsluze</i>	<i>Chodítko - Rollator</i>

Rollator - ISO 9999:12 06 06

This page is intentionally left blank



INSTRUCTION MANUAL

Rollator QUAVA

Contents

1	Preface.....	1
2	Your product.....	1
3	Before use.....	2
4	Using your rollator	3
5	Maintenance.....	5
6	Disposal	6
7	Technical details.....	6

1 Preface

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a product of **Vermeiren**.

Before using the rollator, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

You will also be given hints about the care and service of your rollator. Please remember that observance of our hints would keep your rollator in an excellent condition of preservation and it will function perfectly even after years of use.

If you have any further questions, please consult your specialist dealer.

To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility. A list of Vermeiren facilities can be found on the last page.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and by use of a Text-to-speech software application they can have it read out.

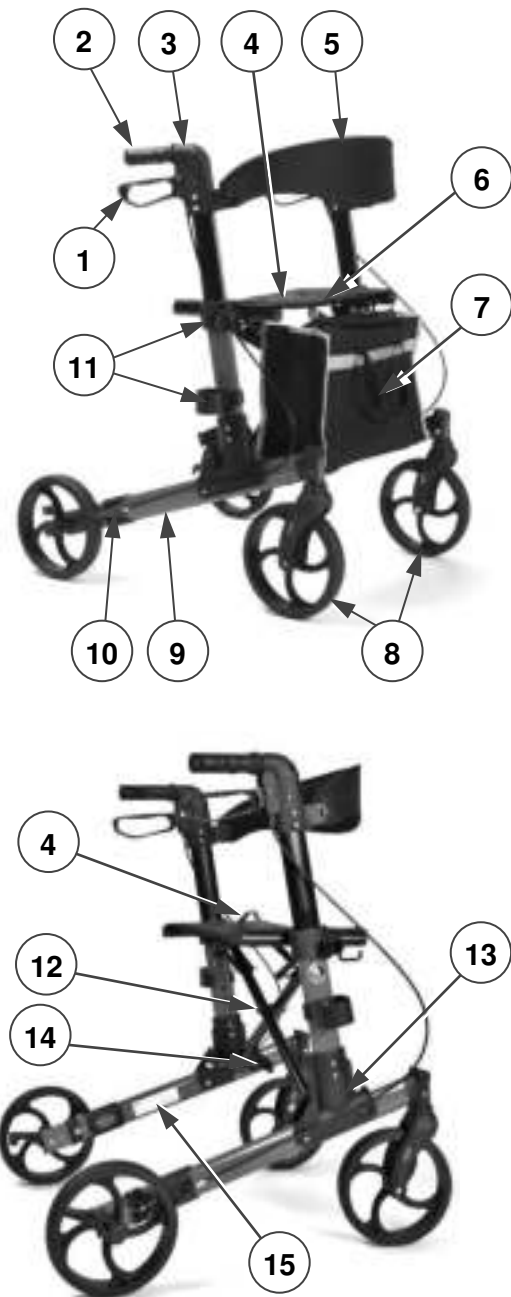
2 Your product

2.1 Components (Figure 1)

1. Brake lever
2. Handgrip
3. Button for height adjustment
4. Strap on seat
5. Backrest belt
6. Seat
7. Shopping bag

8. Wheel (4x)
9. Frame
10. Brake (2x)
11. Walking stick holder
12. Frame cross
13. Folding mechanism
14. Velcro straps
15. Location of the identification plate

Figure 1: Rollator components





2.2 Declaration of conformity

This product is certified for CE and is classified as a Medical product, Class I.



The CE mark indicates the conformity with standards for protection of health, safety and the environment for products traded within the European economic area.

A copy of the Declaration of conformity is available via our website:
<http://www.vermeiren.com/>.

2.3 Lifespan

The expected lifespan of this product is five years, when used according to the instructions in this manual and the service manual. The effective lifespan depends on the use intensity and frequency.

2.4 Warranty

The warranty of this product is based on normal use and maintenance as described in this instruction and relevant documents. In case of damage to your product caused by misuse or lack of maintenance, this warranty will lapse.

3 Before use

3.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Rollator frame with seat, 4 wheels, 2 brake systems and 2 adjustable handgrips
- Shopping basket
- Walking stick-holder (1 set)
- Backrest belt
- Manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery proceed as follows:

- Contact the transporter.
- Make a report of the damage.
- Contact your supplier immediately.

3.2 Intended use



CAUTION

Risk of falling

The rollator is meant as support of the leg function during walking. Do not use the rollator if you have other physical limitations that may cause unsafe use of your rollator, like a weak arm, balance disorders,...

The rollator is designed and produced solely to be used as walking aid for one person with a maximum weight of 136 kg.

The rollator will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the rollator with usage of the upper limbs or chest. The rollator will provide better stability, support and safety during walking.

It is not intended for transport of goods and/or more people than the user.

The rollator can be used indoor and outdoor.

It should only be used on surfaces where all four wheels are touching the ground. Do not use the rollator on rocky, bumpy or sandy terrain, or places with a steep inclination. The rollator may become unstable. Look for flat, stable areas, and bevelled kerbs to walk with your rollator.

Please check all technical details and limits of your rollator in §7.

3.3 Safety instructions



CAUTION

Please read and follow the

instructions in this manual. Otherwise you may get injured or your rollator may get damaged.

- Check that no stones or other objects block the wheels of the rollator.
- Make sure that both brake levers are in parking mode before you use the rollator as aid to stand up. When you are standing comfortable and stable, you may unlock the parking brakes.
- While proceeding, keep both hands on the handgrips.
- Be aware that some parts of your rollator may get very hot or cold due to

ambient temperature, solar radiation, heating devices, etc.. Be careful when touching.

- Before every usage, check that the height adjustment are firmly secured, see §4.2.
- Verify if the safety against unwanted folding/unfolding is functioning properly, see also §4.3.
- Do not hold the handgrips with wet hands. If you do so, you can lose your grip and lose your balance.
- Do not proceed with your rollator into traffic. Always stay on the pavement.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.

3.4 Symbols on the rollator



Maximum weight of user



Type designation

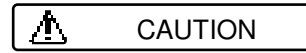
3.5 Shipping and storage

The shipping and storage of the rollator shall be according following instructions:

- Store in a dry place
 - with a temperature between +5°C and +41°C
 - with a relative humidity of the air between 30% and 70%.
- Provide sufficient covering or packaging to protect the rollator from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).
- Make sure no objects are stored on or against the rollator that can damage it.

4 Using your rollator

4.1 Unfolding / folding



CAUTION

Risk of entrapment.

Keep fingers, buckle and clothes away from the folding mechanism and frame cross.



CAUTION

Risk of falling

Check that the rollator is completely open and that the frame is locked.

Unfolding rollator

1. Place the package with all four wheels on the floor and with the handgrips in front of you, see figure 3.
2. Raise both handgrips to fully upright position and spread the handgrips apart, see figure 2.

Figure 2: Unfolding rollator



i Make sure that the handgrips are fully upright before spreading the seat. If not, the frame cannot be opened completely. If this is the case, pull the seat up again to make the frame close and repeat step 2.

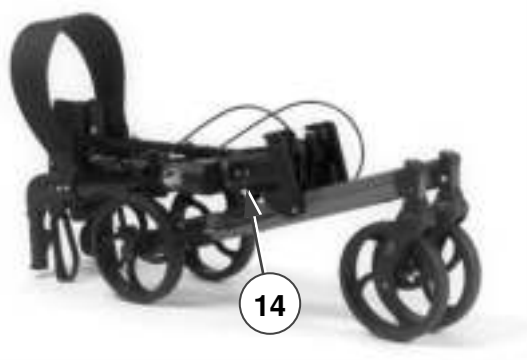
3. Push with both hands the sides of the seat down. Keep pushing on the frame tubes till the frame is locked; a click can be heard during locking.
4. Check if the frame is locked, by pushing the handgrips to each other.
5. Adjust the handgrips to the desired height (see details in §4.2).



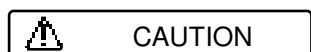
Folding rollator

1. Remove walking stick and shopping bag.
2. Pull the seat upward by red strap (4) (figure 1).
3. Push handgrips (2) to each other, to close the frame.
4. When the frame is in the smallest position, move the handgrips down (figure 3).
5. Connect top part and lower part of the frame with the Velcro straps (14).

Figure 3: Folding rollator



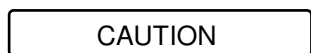
4.2 Adjusting height



CAUTION

Risk of falling

- Do not exceed the maximum height adjustment of the handgrips, your rollator will not be stable anymore.
- Check the handgrips to be locked before using the rollator.



CAUTION

Risk of damage to the brakes

Don't pull the handgrips too high to prevent damage to the brake cable.

The handgrips can be adjusted in height by following steps (figure 4):

1. Put your rollator in parking mode, see §4.3.
2. Press and hold adjustment button (3) on the handle.
3. Adjust the height of handgrip by raising or lowering it (6 different positions: in steps). Release button (3) to lock the height adjustment.

i When standing straight, the handgrips should be as high as your wrists. Leave your arms hanging loose.

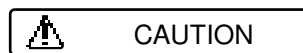
4. Pull the handgrip up and push it down to check if it is locked.

5. Adjust the other handgrip in the same way.
6. Check that both handgrips are set on the same height mark.

Figure 4: Adjusting the handgrips



4.3 Brake system

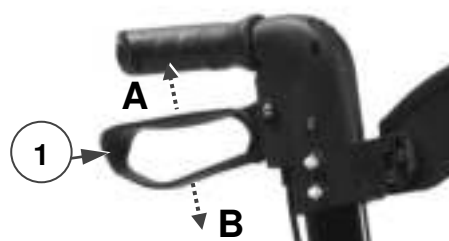


CAUTION

Risk of falling. Check the working of the brakes to ensure your safety. The condition of the braking system is influenced by wear, oil and other contamination of the rear wheels and braking mechanism

The rollator is equipped with brakes, operated by two brake levers (1), see figure 5. The brake levers can be used in two braking modes: running brakes and parking brakes.

Figure 5: Use of brake lever




- To use the running brakes, pull both brake levers (1) simultaneously upwards (A in figure 5). To stop braking, release the brake levers.



- To use the parking brakes, push both brake levers (1) downwards in locked position (B in figure 5). Always use both parking brakes simultaneously. To end the parking mode, pull both brake levers simultaneously upwards.

4.4 Backrest belt and stick holder

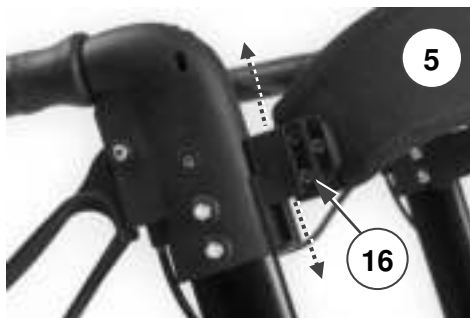
 CAUTION Risk of falling

Before using the seat:

- Make sure that backrest belt (5) is well secured to the frame.
- Check that all 6 bolts (16) and nuts of belt (5) are well tightened.


Belt and holder easily be mounted by pushing its base over the protruding part of the support on the frame, see example in figure 6. Push it down till it sits tight.

Figure 6: Sliding the backrest belt on/off



To demount, slide the base upwards again till it slides from the support.


4.5 Shopping bag

 CAUTION Risk of falling, tipping over

Do not overload the shopping bag.

The maximum carrying weight of the shopping bag can be found in §7. The shopping bag is meant to be mounted on the hooks below the seat. For this the bag is equipped with two loops, one at each side of the bag.

5 Maintenance


-  Regular care ensures that your rollator is preserved in a perfectly functional condition.

5.1 Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild soap for cleaning of the rollator. Avoid soaking.

Do not use abrasive cleaning agents to clean.

5.2 Disinfection

 CAUTION Risk of damage to the rollator
Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

5.3 Inspection / Service / Repairs

The lifespan of the rollator is influenced by its use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the rollator, it should be inspected on following points:

- Completeness.
- Folding mechanism.
- Bolt and nuts regularly; on tightness.
- Check castors (stability, tracking, fixing screws).
In case of regular contact with wires, hair or other residues, the wheels may get blocked. Check regularly that the wheels rotate freely and that they are in good condition.
- Frame (deformation, stability, connections).
- Handgrip (safe locking of height adjustment system, good support of handgrips).
- Seat, backrest belt and shopping bag (wear or damage).
- Being clean.
- Brakes: check regularly the working of the brakes.

The service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.



Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

i The last page of this manual contains the service registration list to be used by specialist dealer. Additional technical information for the specialist dealer is available via our website:

<http://www.vermeiren.com/>

6 Disposal

Packaging materials can be disposed in the recycling centre in your neighbourhood.

At end of life, you need to dispose your rollator according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the rollator to facilitate the transport of recyclable parts.

7 Technical details



CAUTION

Risk of unsafe use

Be aware of the correct settings and limits of use like described in this manual

Make	Vermeiren
Address	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout Belgium
Type	Rollator
Model	Quava



Description	Dimensions
Maximum user weight	136 kg
Maximum weight of basket load	5 kg
Dimensions unfolded L x W X (H)	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensions folded (handgrips in lowest position) L x W X H	910 x 280 x 340 mm
Distance between handgrips, unfolded	490 mm
Seat height	540 mm
Seat width	450 mm
Seat depth	225 mm
Total mass (with shopping bag and backrest belt)	7,7 kg
Wheels	200 x 35 mm (4x)
Brakes	Running & parking brakes
Max. inclination forwards	16°
Max. inclination backwards	8,5°
Max. inclination sideways	4°
Turning width	895 mm
Storage temperature	+5°C - +41°C
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

MANUEL D'UTILISATION

Rollator QUAVA

Table des matières

1	Avant-propos.....	1
2	Votre produit.....	1
3	Avant l'utilisation.....	2
4	Utiliser votre déambulateur.....	3
5	Entretien.....	5
6	Traitement déchet.....	6
7	Détails techniques.....	7

1 Avant-propos

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour la confiance que vous accordez aux produits de **Vermeiren**.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le rollator. Cela vous permettra de vous familiariser avec le produit.

En outre, ce manuel renferme des conseils pour l'entretien et la maintenance du rollator. Notez qu'en suivant nos conseils, votre rollator demeurera en parfait état (de fonctionnement), même après de nombreuses années d'utilisation.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre commerçant spécialisé.

Adressez-vous à l'établissement Vermeiren le plus proche de chez vous pour trouver un point service ou un commerçant spécialisé dans votre région. Vous trouverez une liste des établissements Vermeiren à la dernière page.

Les personnes qui souffrent d'une déficience visuelle peuvent télécharger la version électronique du manuel et la faire lire par une application logicielle de synthèse vocale.

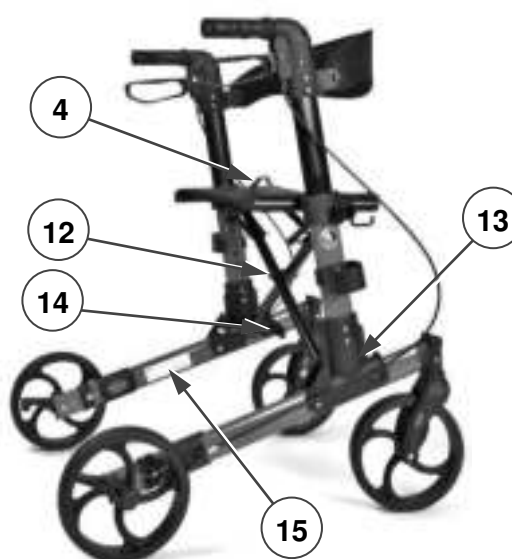
2 Votre produit

2.1 Pièces (Figure 1)

1. Levier de frein
2. Poignée
3. Bouton de réglage de la hauteur
4. Boucle sur le siège

5. Ceinture de soutien dorsal
6. Siège
7. Sac de rangement
8. Roue (4x)
9. Cadre
10. Frein (2x)
11. Porte-canne
12. Traverse du cadre
13. Mécanisme de pliage
14. Bande Velcro
15. Emplacement de la plaque d'identification

Figure 1 : pièces du rollator





2.2 Déclaration de conformité

Ce produit est certifié CE et est considéré comme un dispositif médical de Classe 1.



Le marquage CE indique que votre produit est conforme aux normes de protection de la santé, de la sécurité et de l'environnement pour les produits qui sont commercialisés au sein de l'Espace économique européen.

Une copie de la Déclaration de conformité est disponible sur notre site web : <http://www.vermeiren.com/>.

2.3 Durée de vie

La durée de vie prévue de ce produit est de cinq ans s'il est utilisé conformément aux instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation et dans le manuel d'entretien. La durée de vie réelle dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

2.4 Garantie

La garantie de ce produit se base sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans les présentes instructions et dans les documents d'accompagnement. La garantie est annulée si votre produit est endommagé en raison d'un mauvais usage ou d'un manque d'entretien.

3 Avant l'utilisation

3.1 Lors de la livraison

Déballer votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison :

- Cadre du rollator avec siège, 4 roues, 2 systèmes de freinage et 2 poignées réglables.
- Sac de rangement
- Porte-canne (1 ensemble)
- Ceinture de soutien dorsal
- Manuel d'utilisation

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transporteur n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, veuillez procéder comme suit :

- Prenez contact avec le transporteur.
- Faites établir un rapport du dommage.
- Prenez immédiatement contact avec votre fournisseur.

3.2 Usage prévu



ATTENTION

Risque de chute

Le rollator est conçu pour soutenir la fonction de la jambe pendant la marche. N'utilisez pas votre rollator si vous souffrez d'autres défaillances physiques pouvant rendre l'utilisation du rollator dangereuse, comme une faiblesse du bras, des troubles de l'équilibre, etc.

Le rollator est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 136 kg.

En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le rollator ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure un soutien et une sécurité accrues lors de la marche.

Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur.

Le rollator peut être utilisé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec les quatre roues touchant le sol. N'utilisez pas le rollator sur un terrain rocailleux, accidenté ou sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la stabilité du rollator. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.

Consultez également les détails techniques et les limites de votre rollator au §7.

3.3 Instructions de sécurité



ATTENTION

Veillez lire et suivre les

instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre rollator pourrait être endommagé.

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du rollator.

- Assurez-vous que les deux freins de stationnement sont bien enclenchés avant d'utiliser votre rollator pour vous aider à vous lever. Une fois que vous êtes dans une position stable et confortable, vous pouvez relâcher les freins de stationnement.
- Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre rollator peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le réglage de la hauteur est bien fixé, voir le §4.2.
- Vérifiez si la protection contre le pliage/dépliage indésirable fonctionne correctement, voir également le §4.3.
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risqueriez de perdre votre équilibre.
- Ne vous mêlez pas à la circulation sur la chaussée avec votre rollator. Restez sur le trottoir.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

3.4 Symboles sur le rollator



Poids maximum de l'utilisateur



Indication du type

3.5 Transport et entreposage

Veuillez suivre les instructions suivantes pour transporter et conserver le rollator :

- Entreposez le rollator dans un endroit sec
 - à une température comprise entre +5°C et +41°C.
 - avec une humidité relative de l'air comprise entre 30 % et 70 %.
- Protégez le rollator contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel,

poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

- Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet n'est appuyé sur ou contre le rollator afin d'éviter tout dommage.

4 Utiliser votre rollator

4.1 Déplier / plier



ATTENTION

**Risque de
coincement**

Tenez vos doigts, votre ceinture et vos vêtements éloignés du système de pliage et de la traverse du cadre.



ATTENTION

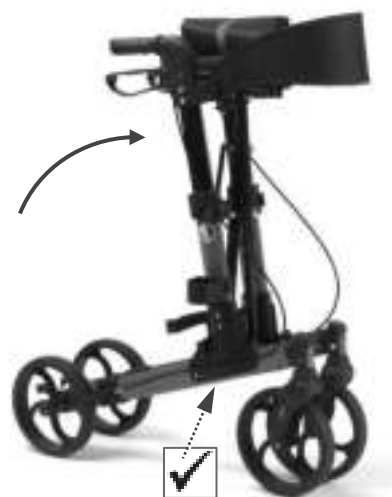
**Risque de
chute**

Vérifiez que le rollator soit entièrement ouvert et que le cadre soit bien bloqué.

Déplier le rollator

1. Placez l'ensemble pourvu des quatre roues sur le sol avec les poignées devant vous, comme illustré sur la figure 3.
2. Relevez les deux poignées jusqu'à ce qu'elles soient parfaitement droites puis écartez-les l'une de l'autre, comme sur la figure 2.

Figure 2 : déplier le rollator



- i** Veuillez à ce que les poignées soient parfaitement droites avant de déployer le siège. Si vous ne le faites pas, le cadre risque de ne pas être totalement ouvert. Si c'est le cas, retirez le siège



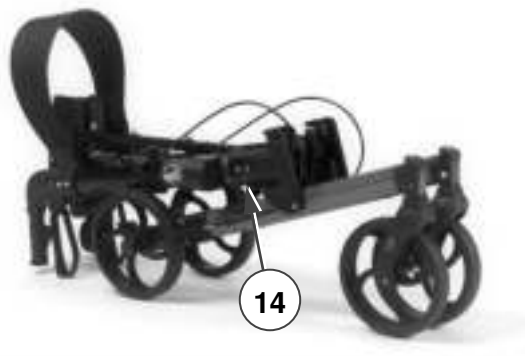
pour que le cadre s'emboîte puis répétez l'étape 2.

3. Poussez sur les côtés du siège avec vos deux mains. Poussez également sur les tubes du cadre jusqu'à ce que ce dernier soit bloqué ; un clic se fera clairement entendre.
4. Assurez-vous que le cadre est parfaitement bloqué en poussant les poignées l'une vers l'autre.
5. Réglez ensuite les poignées à la hauteur désirée (voir les informations fournies au §4.2).

Plier le rollator

1. Retirez la canne et le sac de rangement.
2. Soulevez le siège à l'aide de la boucle rouge (4) (figure 1).
3. Poussez les poignées (2) l'une vers l'autre pour fermer le cadre.
4. Rassemblez les poignées sur le sol pour que le cadre soit dans la position la plus serrée (figure 3).
5. Attachez la partie supérieure et la partie inférieure du cadre avec la bande Velcro (14).

Figure 3 : plier le rollator



4.2 Régler la hauteur

 **ATTENTION**

Risque de chute

- **Veillez à ce que le réglage maximal de la hauteur des poignées ne soit pas dépassé, car cela nuirait à la stabilité du rollator.**
- **Vérifiez que les poignées soient bloquées avant d'utiliser le rollator.**

 **ATTENTION**

Risque de dommages aux freins.

Ne tirez pas les poignées trop

haut pour éviter d'endommager le câble du frein.

La hauteur des poignées peut être réglée de la manière suivante (figure 4) :

1. Placez votre rollator en position de stationnement, §4.3.
2. Appuyez sur le bouton (3) de réglage de la hauteur et maintenez-le enfoncé.
3. Réglez la hauteur de la poignée en la faisant monter ou descendre (6 positions différentes, par étapes). Relâchez le bouton (3) pour verrouiller le réglage de la hauteur.

i Lorsque vous vous tenez debout, les poignées doivent se situer à la hauteur de vos poignets. Laissez donc pendre vos bras.

4. Tirez la poignée vers le haut et poussez-la vers le bas pour vérifier qu'elle soit bien verrouillée.
5. Réglez l'autre poignée de la même manière.
6. Vérifiez que les deux poignées se situent à la même hauteur.

Figure 4 : régler les poignées



4.3 Système de freinage



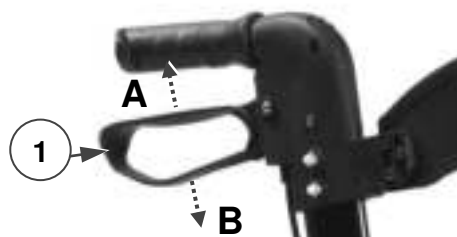
ATTENTION

Risque de chute

Pour garantir votre sécurité, vous devez contrôler le fonctionnement des freins. L'état du système de freinage est influencé par l'usure et la présence d'huile ainsi que de toute autre matière polluante sur les roues arrière et le mécanisme de freinage.

Le rollator est équipé de freins qui peuvent être actionnés par deux leviers de frein (1), voir figure 5. Les leviers de frein peuvent être utilisés de deux manières : comme frein standard ou comme frein de stationnement.

Figure 5 : utiliser le levier de frein



- Pour utiliser le frein standard, tirez les deux leviers de frein (1) en même temps vers le haut (A sur la figure 5). Pour interrompre le freinage, relâchez les leviers de frein.
- Pour utiliser le frein de stationnement, poussez les deux leviers de frein (1) vers le bas jusqu'à atteindre la position verrouillée (B sur la figure 5). Utilisez toujours les deux freins de stationnement simultanément. Pour sortir de l'état de stationnement, tirez les deux leviers de frein en même temps vers le haut.

4.4 Ceinture de soutien dorsal et porte-canne



ATTENTION

Risque de chute

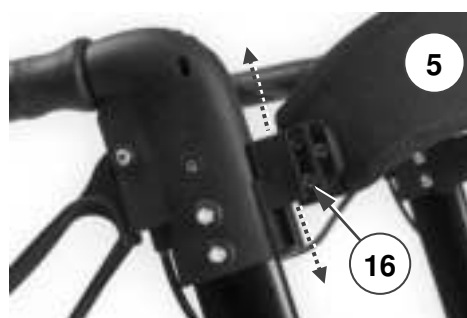
Avant d'utiliser le siège :

- Assurez-vous que la ceinture de soutien dorsal (5) est solidement fixée.

- Vérifiez que les 6 boulons (16) et les écrous de la ceinture (5) soient bien vissés.

La ceinture et le support peuvent être facilement installés en faisant coulisser la base de l'extrémité du soutien dorsal sur le cadre, voir l'exemple à la figure 6. Enfoncez la base jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

Figure 6 : insérer/retirer la ceinture de soutien dorsal



Pour la démonter, faites à nouveau coulisser la base jusqu'à ce que l'extrémité du soutien dorsal se déboîte.

4.5 Sac de rangement



ATTENTION

Risque de chute,**basculement****Ne remplissez pas trop votre sac de rangement.**

La capacité de charge maximale du sac de rangement est mentionnée au §7.

Le sac de rangement doit être suspendu aux crochets situés sous le siège. À cette fin, le sac de rangement possède deux boucles ; une de chaque côté du sac.

5 Entretien



Un entretien régulier vous permet de conserver votre rollator dans un parfait état de fonctionnement.

5.1 Nettoyage

Nettoyez le rollator à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux. Évitez que les pièces ne soient trempées.

N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.



5.2 Désinfection

ATTENTION

Risque de

d'endommagement du rollator

La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.

5.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie de votre rollator est influencée par son utilisation, son stockage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre rollator, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Mécanisme de pliage.
- Boulons et écrous ; vérifier régulièrement qu'ils soient fermement serrés.
- Roues pivotantes ; (stabilité, empreinte, vis de fixation).
Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.
- Cadre (déformations, stabilité, connexions).
- Poignée (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
- Siège, ceinture de soutien dorsal et sac de rangement (usure ou dommages).
- Propreté.
- Freins : contrôlez régulièrement le fonctionnement des freins.

La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à

recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

i Vous trouverez la liste d'inscription au service du commerçant spécialisé à la dernière page de ce manuel. Des informations techniques complémentaires à l'attention du commerçant spécialisé sont disponibles sur notre site web : <http://www.vermeiren.com/>

6 Traitement déchet

Les matériaux d'emballage peuvent être évacués dans le parc de recyclage de votre région.

À la fin de sa durée de vie, votre rollator doit être évacué conformément à la législation environnementale locale.

Il est recommandé de démonter le rollator afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.



7 Détails techniques




ATTENTION

Risque
d'utilisation

dangereuse

Veillez tenir compte des réglages adéquats et des limites d'utilisation tels que décrits dans le présent manuel.

Marque	Vermeiren
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout Belgique
Type	Rollator
Modèle	Quava 

Description	Mesures
Poids maximum de l'utilisateur	136 kg
Capacité de charge maximale du sac de rangement	5 kg
Dimensions déplié L x l x (h)	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensions plié (poignées dans la position la plus basse) L x l x h	910 x 280 x 340 mm
Distance entre les poignées, déplié	490 mm
Hauteur du siège	540 mm
Largeur du siège	450 mm
Profondeur du siège	225 mm
Masse totale (sac de rangement et ceinture de soutien dorsal inclus)	7,7 kg
Roues	200 x 35 mm (4x)
Freins	Freins standard et freins de stationnement
Inclinaison maximale vers l'avant	16°
Inclinaison maximale vers l'arrière	8,5°
Inclinaison maximale sur le côté	4°
Rayon de braquage	895 mm
Température d'entreposage	+5°C - +41°C
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



Page intentionnellement laissée en blanc

GEBRUIKSAANWIJZING

Rollator QUAVA

Inhoud

1	Voorwoord.....	1
2	Uw product.....	1
3	Voor gebruik.....	2
4	Uw rollator gebruiken.....	3
5	Onderhoud.....	5
6	Afvoer.....	6
7	Technische details.....	6

1 Voorwoord

Allereerst willen we u danken voor het vertrouwen dat u in de producten van Vermeiren stelt.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u de rollator gebruikt. Op die manier raakt u vertrouwd met het product.

Daarnaast bevat deze handleiding tips voor het verzorgen en onderhouden van de rollator. Houd er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen uw rollator ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Heeft u nog vragen aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar.

Neem contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden. Een lijst van de Vermeiren faciliteiten zijn terug te vinden op de laatste bladzijde.

Personen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van de handleiding downloaden en met behulp van een Tekst-naar-spraak software applicatie laten voorlezen.

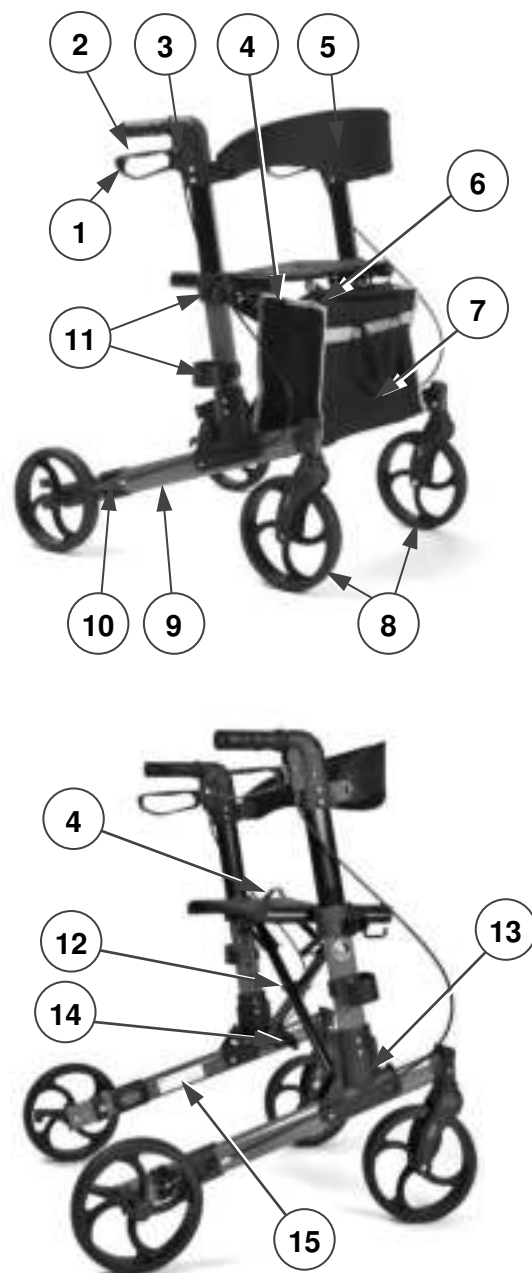
2 Uw product

2.1 Onderdelen (Figuur 1)

1. Remhendel
2. Handgreep
3. Knop voor hoogteverstelling
4. Lus op de zit
5. Rugsteun riem

6. Zit
7. Opbergzak
8. Wiel (4x)
9. Frame
10. Rem (2x)
11. Houder voor wandelstok
12. Frame kruis
13. Vouw mechanisme
14. Klittenband
15. Plaats van de identificatieplaat

Figuur 1: Rollator onderdelen





2.2 Verklaring van overeenstemming

Dit product is CE gecertificeerd en is geclassificeerd als een Medisch product, Klasse I.



De CE markering geeft aan dat uw product conform is met de normen van gezondheids-, veiligheids-, en milieu-bescherming voor producten die verhandeld worden binnen de Europese economische ruimte.

Een kopie van de Verklaring van overeenstemming is beschikbaar via onze website: <http://www.vermeiren.com/>.

2.3 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar wanneer dit gebruikt wordt volgend de instructies in deze gebruiksaanwijzing en de onderhoudshandleiding. De werkelijke levensduur hangt af van de gebruiksfrequentie en -intensiteit.

2.4 Garantie

De garantie van dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze instructie en de bijbehorende documenten. De garantie komt te vervallen indien uw product beschadigd is door misbruik of gebrek aan onderhoud.

3 Voor gebruik

3.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Rollator frame met zit, 4 wielen, 2 remsystemen en 2 verstelbare handgrepen.
- Opbergzak
- Wandelstok houder (1 set)
- Rugsteun riem
- Gebruiksaanwijzing

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer het blijkt dat uw product een defect vertoont, handel dan als volgt:

- Neem contact op met de transporteur.
- Laat een verslag opmaken van de schade
- Neem direct contact op met uw leverancier.

3.2 Bedoeld gebruik



Kans op vallen

De rollator is bedoeld ter ondersteuning van de beenfunctie tijdens het lopen. Gebruik uw rollator niet indien u andere fysieke beperkingen heeft waardoor het gebruik van de rollator onveilig wordt, zoals een zwakke arm, evenwichtsstoornis,...

De rollator is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als loophulp, voor één persoon met een maximaal gewicht van 136 kg, te dienen.

Door met de bovenste ledematen of de romp op de rollator te steunen of deze te verschuiven, compenseert de rollator de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het gaan.

Hij is niet bedoeld voor het vervoer van goederen en/of meer personen dan de gebruiker.

De rollator kan zowel binnen als buiten gebruikt worden.

Hij mag alleen worden gebruikt op een vlakke ondergrond waarbij alle vier de wielen de grond raken. Gebruik de rollator niet op een rotsachtig, hobbelig of zanderig terrein of op plaatsen met een steile helling. Dan kan de rollator instabiel worden. Ga tijdens het lopen altijd via vlakke, stabiele ondergronden en afgeschuinde stoep-randen.

Raadpleeg ook de technische details en begrenzings van uw rollator in §7.

3.3 Veiligheidsinstructies



Lees en volg a.u.b. de

instructies in deze gebruikers-handleiding. Anders kan u gekwetst raken of raakt uw rollator mogelijk beschadigd.

- Let erop dat er geen stenen of ander objecten de rollator wielen blokkeren.
- Zorg ervoor dat beide parkeerremmen aan staan, voordat u de rollator gebruikt als hulp om recht te staan. Zodra u

comfortabel en stabiel staat, kunt u de parkeerremmen vrij zetten..

- Hou beide handen op de handgrepen tijdens het vooruit stappen.
- Hou er rekening mee dat bepaalde delen van uw rollator erg warm of koud kunnen worden ten gevolge van de omgevingstemperatuur, zonnestralen, verwarmingstoestellen, enz. Wees dus voorzichtig bij het aanraken.
- Verifieer voor elke gebruik of de hoogte verstelling goed vast staat, zie §4.2.
- Verifieer of de beveiliging voor het ongewenst openvouwen/dichtvouwen goed werkt, zie ook §4.3.
- Hou de handgrepen niet met natte handen vast. Als u dit wel doet kunt u uw evenwicht verliezen.
- Begeef u met uw rollator niet in het verkeer op de rijweg. Blijf op het voetpad.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van verkeerde inspecties/onderhoud.

3.4 Symbolen op de rollator



Maximale gewicht van de gebruiker



Type aanduiding

3.5 Transport en opslag

Volg volgende instructies om de rollator te verzenden en te bewaren:

- Sla de rollator op in een droge ruimte
 - met een temperatuur tussen +5°C en +41°C).
 - met een relatieve luchtvochtigheid tussen 30% en 70%.
- Bescherm de rollator tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking.
- Zorg ervoor bij het opbergen dat er geen andere voorwerpen op of tegen de rollator liggen waardoor de rollator beschadigd kan worden.

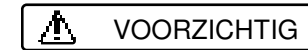
4 Uw rollator gebruiken

4.1 Openvouwen / dichtvouwen



Kans op beknelling.

Hou uw vingers, riem en kleding uit de buurt van het vouwsysteem en het frame-kruis.



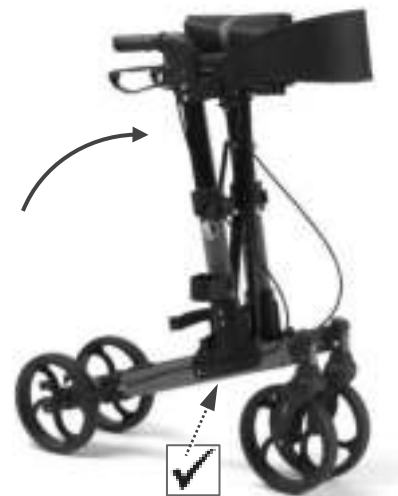
Kans op vallen

Verifieer dat de rollator volledig open staat en het frame geblokkeerd is.

Rollator openvouwen

1. Plaats het pakket met de vier wielen op de grond en met de handgrepen voor u, zie figuur 3.
2. Til de beide handgrepen omhoog tot ze volledig recht staan en spreid de handgrepen dan uit elkaar, zie Figuur 2.

Figuur 2: Rollator openvouwen



i Let erop dat de handgrepen volledig recht staan voordat u de zit spreidt. Indien dit niet op deze manier gebeurt, kan het frame niet volledig geopend worden. Als dit het geval is, trek de zit opnieuw omhoog zodat het frame sluit en herhaal stap 2.

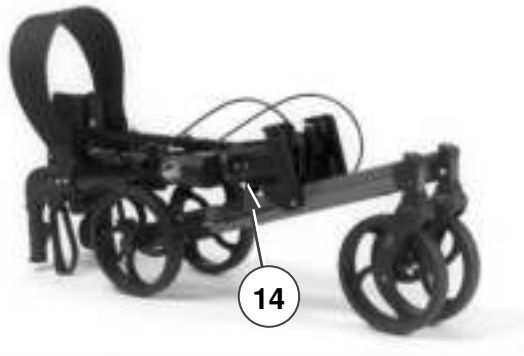
3. Duw met beide handen de zijkanten van de zit neer. Duw zolang op de buizen van het frame tot het frame geblokkeerd zit; een duidelijke klik is hierbij hoorbaar.

4. Verifieer of het frame geblokkeerd is, door de handgrepen naar elkaar te duwen.
5. Stel de handgrepen op de gewenste hoogte in (zie de informatie in §4.2).

Rollator dichtvouwen

1. Verwijder de wandelstok en opbergzak.
2. Trek de zit aan de rode lus (4) omhoog (figuur1).
3. Duw de handgrepen (2) naar elkaar toe om het frame te sluiten.
4. Breng de handgrepen samen naar de grond, zodra het frame in de smalste positie staat (figuur3).
5. Verbind het bovenste en onderste deel van het frame met de klittenband (14).

Figuur 3: Rollator dichtvouwen



4.2 Hoogte instellen



VOORZICHTIG

Kans op vallen

- Zorg dat de maximale hoogteinstelling van de handgrepen niet overschrijden worden, want dan zal de rollator niet meer stabiel zijn.
- Verifieer dat de handgrepen geblokkeerd zijn voordat u de rollator gaat gebruiken.

VOORZICHTIG

Kans op schade aan de remmen.

Trek de handgrepen niet te hoog zodat de remkabel niet beschadigd raakt.

De handgrepen kunnen op de volgende manier in hoogte versteld worden (figuur4):

1. Zet uw rollator in parkeerstand, §4.3.
2. Druk knop (3) voor hoogte verstelling in en hou hem ingedrukt.
3. Verstel de hoogte van de handgreep door deze omhoog of omlaag te brengen (6 verschillende posities, in

stappen). Laat knop (3) los om de hoogte instelling te vergrendelen.



Als u rechtop staat zouden de handgrepen ter hoogte van uw polsen moeten komen. Laat uw armen daarbij los hangen.

4. Trek de handgreep omhoog en druk hem omlaag om te verifiëren dat hij vergrendeld is.
5. Stel de andere handgreep op dezelfde manier in.
6. Verifieer dat beide handgrepen op dezelfde hoogteaanduiding staan.

Figuur 4: Handgrepen instellen



4.3 Remsysteem

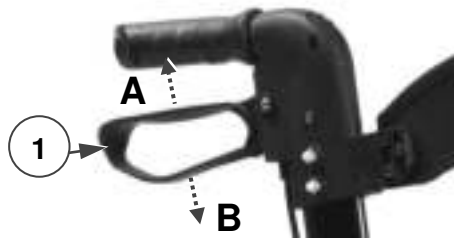


VOORZICHTIG

Kans op vallen

Om uw veiligheid te garanderen dient u de werking van de remmen te controleren. De conditie van het remsysteem wordt beïnvloed door slijtage, de aanwezigheid van olie en andere vervuilende stoffen op de achterwielen en het remmechanisme.

De rollator is voorzien van remmen, die door twee remhendels (1) bediend kunnen worden, zie figuur 5. De remhendels kunnen op twee manieren gebruikt worden: als standaard rem of als parkeerrem.

Figuur 5: Remhendel gebruiken

- Om de standaard rem te gebruiken trekt u beide remhendels (1) tegelijkertijd omhoog (A in figuur 5). Om het remmen te stoppen laat u de remhendels los.
- Om de parkeerrem te gebruiken, drukt u beide remhendels (1) naar beneden tot in vergrendelstand (B in figuur 5). Gebruik altijd de beide parkeerremmen gelijktijdig. Om de parkeerstand te verlaten, trek beide remhendels tegelijk omhoog.

4.4 Rugsteun riem en houder voor wandelstok

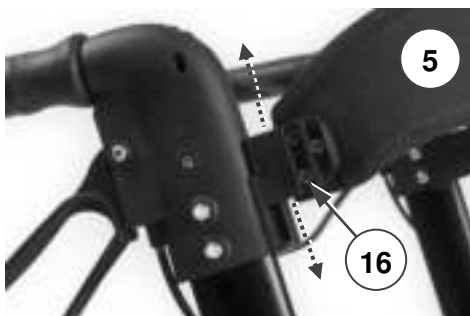


VOORZICHTIG

Kans op vallen**Voordat u gebruik maakt van de zit:**

- **Let erop dat rugsteun riem (5) goed vast zit.**
- **Verifieer dat de 6 bouten (16) en moeren van riem (5) goed vastgedraaid zijn.**

De riem en houder kunnen makkelijk gemonteerd worden door de basis over het uitstekende deel de steun op het frame te schuiven, zie voorbeeld in figuur 6. Druk de basis neer tot deze vast zit.

Figuur 6: Rugsteun riem op/afschuiven

Om te demonteren, schuif de basis terug omhoog tot deze van de steun afschuift.

4.5 Opbergzak



VOORZICHTIG

Kans op vallen, kantelen**Doe uw opbergzak niet te vol.**

Het maximale laadvermogen van de opbergzak is opgenomen in §7.

De opbergzak dient aan de haken onder de zit opgehangen te worden. Hiervoor heeft de opbergzak twee lussen, één aan elke zijde van de zak.

5 Onderhoud



Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rollator in een perfect werkende staat blijft.

5.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde zeep om de rollator schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren.

5.2 Desinfectering

VOORZICHTIG

Kans op schade aan de rollator

Desinfecteren mag enkel gebeuren door opgeleide personen. Raadpleeg uw vakhandelaar hiervoor.

5.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De levensduur van uw rollator wordt beïnvloed door zijn gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u met uw rollator op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid.
- Vouwmechanisme.
- Bouten en moeren regelmatig; op vastzitten.
- Zwenkwielen; (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven).
Indien uw wielen regelmatig in contact komen met draden, haren of andere vezels, kunnen deze geblokkeerd raken. Kijk daarom regelmatig uw wielen na of ze vrij kunnen roteren en of ze in een goede staat verkeren.

- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrip (veilige blokkering van de hoogte verstelling, goede steun van de handgrepen).
- Zit, rugsteun riem en opbergzak (slijtage of beschadigingen).
- Schoon-zijn.
- Remmen: controleer regelmatig de werking van de remmen.

De onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

i Op de laatste pagina van deze handleiding staat de service-registratielijst voor de vakhandelaar. Aanvullende technische informatie bedoeld voor de vakhandelaar is beschikbaar via onze website: <http://www.vermeiren.com/>

6 Afvoer

Verpakkingsmaterialen kunnen afgevoerd worden via het recyclagepark bij u in de buurt.

Aan het eind van de levensduur dient u uw rollator af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. Best kunt u de rollator demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.


7 Technische details



VOORZICHTIG

Kans op onveilig gebruik

Hou rekening met de correcte instellingen en grenzen van gebruik zoals in deze handleiding aangegeven.

Merk	Vermeiren
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout België
Type	Rollator 
Model	Quava

Omschrijving	Afmetingen
Maximaal gewicht van gebruiker	136 kg
Maximum vulgewicht van opbergzak	5 kg
Afmetingen niet-gevouwen L x B X (H)	710 x 655 x (830-955) mm
Afmetingen gevouwen (handgrepen in laagste positie) L x B X H	910 x 280 x 340 mm
Afstand tussen de handgrepen, niet-gevouwen	490 mm
Zit hoogte	540 mm
Zit breedte	450 mm
Zit diepte	225 mm
Totale massa (met opbergzak en rugsteun riem)	7,7 kg
Wielen	200 x 35 mm (4x)
Remmen	Standaard remmen & parkeer remmen
Maximale helling voorwaarts	16°
Maximale helling achterwaarts	8,5°
Maximale helling zijwaarts	4°
Draaicirkel	895 mm
Opslagtemperatuur	+5°C - +41°C

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°

GEBRAUCHSANWEISUNG

Rollator QUAVA

Inhalt

1	Vorwort.....	1
2	Ihr Produkt.....	1
3	Vor der Inbetriebnahme.....	2
4	Benutzen des Rollators.....	3
5	Pflege.....	6
6	Entsorgung.....	6
7	Technische Daten.....	7

1 Vorwort

Zunächst einmal unseren herzlichen Dank für Ihr Vertrauen in die Produkte von **Vermeiren**.

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Rollator in Betrieb nehmen. Auf diese Weise machen Sie sich mit dem Produkt vertraut.

Außerdem enthält diese Bedienungsanleitung Tipps für die Pflege und Wartung des Rollators. Wenn Sie unseren Empfehlungen folgen, wird Ihr Rollator auch nach langjähriger Nutzung noch in perfektem Zustand sein und einwandfrei funktionieren. Wenn Sie noch Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Erkundigen Sie sich bei der nächstgelegenen Vermeiren Geschäftsstelle nach einem Servicepunkt oder Fachhändler in Ihrer Nähe. Eine Liste der Vermeiren Geschäftsstellen finden Sie auf der letzten Seite.

Personen mit eingeschränktem Sehvermögen können die elektronische Version der Bedienungsanleitung herunterladen und sich mithilfe einer Text-zu-Sprache-Softwareanwendung vorlesen lassen.

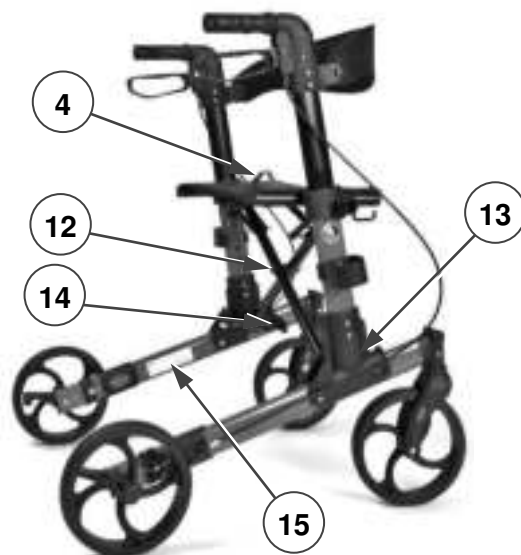
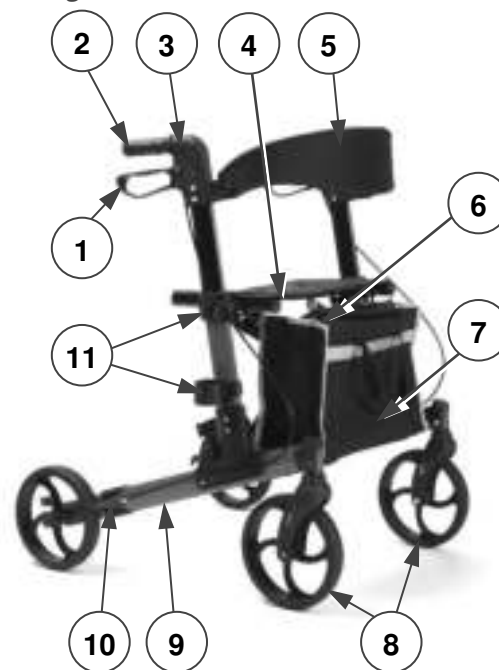
2 Ihr Produkt

2.1 Einzelteile (Abbildung 1)

1. Bremshebel
2. Handgriff
3. Knopf für die Höhenverstellung
4. Schlaufe auf der Sitzfläche
5. Rückengurt
6. Sitzfläche
7. Aufbewahrungstasche

8. Rad (4x)
9. Rahmen
10. Bremse (2x)
11. Halterung für Gehstock
12. Rahmenkreuz
13. Faltmechanismus
14. Klettband
15. Platz für Typenschild

Abbildung 1: Einzelteile des Rollators



2.2 Konformitätserklärung

Dieses Produkt ist CE-zertifiziert und wurde als Medizinprodukt, Klasse I, eingestuft.



Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass Ihr Produkt die Anforderungen der Normen in



Bezug auf Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz für Produkte erfüllt, die innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraumes gehandelt werden. Eine Kopie der Konformitätserklärung ist auf unserer Website verfügbar: <http://www.vermeiren.com/>.

2.3 Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt fünf Jahre, wenn es nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung und dem Wartungshandbuch verwendet wird. Die tatsächliche Lebensdauer hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab.

2.4 Garantie

Die Garantie für dieses Produkt basiert auf normaler Nutzung und Wartung, wie in dieser Bedienungsanleitung und den zugehörigen Dokumenten beschrieben. Die Garantie verfällt, wenn Ihr Produkt durch unsachgemäßen Gebrauch oder mangelnde Wartung beschädigt ist.

3 Vor der Inbetriebnahme

3.1 Bei der Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Rollator-Rahmen mit Sitz, 4 Räder, 2 Bremssysteme und 2 verstellbare Handgriffe.
- Aufbewahrungstasche
- Gehstock-Halterung (1 Satz)
- Rückengurt
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie einen Defekt an Ihrem Produkt feststellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Wenden Sie sich an den Frachtführer.
- Lassen Sie den Schaden protokollieren.
- Informieren Sie unverzüglich Ihren Fachhändler (Lieferanten).

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung



Sturzrisiko
Der Rollator dient zur Unterstützung der Beinfunktion beim Gehen. Benutzen Sie Ihren Rollator nicht, wenn Sie andere körperliche Einschränkungen haben, durch die die Nutzung des Rollators unsicher wird, zum Beispiel bei geschwächter/eingeschränkter Armfunktion, bei Gleichgewichtsstörungen, usw.

Der Rollator ist ausschließlich als Gehhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 136 kg vorgesehen.

Indem Sie sich mit den oberen Extremitäten oder dem Rumpf auf den Rollator stützen oder diesen verschieben, gleicht der Rollator die verminderte Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten aus. Außerdem sorgt er für eine bessere Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.

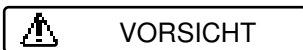
Der Rollator ist nicht für den Transport von Gegenständen und/oder von mehr Personen als dem Benutzer vorgesehen.

Der Rollator kann sowohl in Räumen als auch im Freien verwendet werden.

Er darf nur auf einem ebenen Untergrund verwendet werden, bei dem alle vier Räder Bodenkontakt haben. Nutzen Sie den Rollator nicht auf steinigem, holperigem oder sandigen Böden oder starkem Gefälle, da sonst Kippgefahr besteht. Führen Sie den Rollator beim Gehen immer über einen ebenen, stabilen Untergrund und abgesenkte Bordsteinkanten.

Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Grenzen Ihres Rollators in Abschnitt 7 an.

3.3 Sicherheitshinweise



Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollator beschädigt werden könnte.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden

und dadurch die Räder des Rollators blockieren.

- Achten Sie darauf, dass beide Feststellbremsen erst immer in die Parkposition gestellt werden, bevor Sie den Rollator als Hilfsmittel zum Aufstehen benutzen. Lösen Sie die Feststellbremsen erst, wenn Sie sicher stehen.
- Halten Sie beide Hände an den Handgriffen, wenn Sie vorwärts gehen.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Rollators infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie also vorsichtig beim Berühren.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob die Höheneinstellung richtig fixiert ist, siehe Abschnitt 4.2.
- Überprüfen Sie, ob die Arretierung gegen unbeabsichtigtes Aufstellen/Zusammenfallen des Gehgestells korrekt funktioniert, siehe auch Abschnitt 4.3.
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
- Begeben Sie sich mit Ihrem Rollator nicht in den fließenden Verkehr. Bleiben Sie auf dem Fußweg.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Kontrolle. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf falsche Inspektionen/Wartung zurückzuführen sind.

3.4 Symbole an dem Rollator



Maximales Gewicht des Benutzers



Typangabe

3.5 Transport und Aufbewahrung

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen für den Versand und die Aufbewahrung des Rollators:

- Lagern Sie den Rollator in einem trockenen Raum
 - bei einer Temperatur zwischen +5 C und +41 C)

- und einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 30 % und 70 %.

- Schützen Sie den Rollator mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).
- Achten Sie beim Aufbewahren des Rollators darauf, dass keine anderen Gegenstände auf dem Rollator abgelegt oder daran gelehnt werden, weil der Rollator hierdurch beschädigt werden kann.

4 Benutzen des Rollators

4.1 Aufstellen / Zusammenfallen



VORSICHT

Klemmgefahr.

Achten Sie

darauf, dass Sie nicht mit Ihren Fingern, Ihrem Gürtel oder Ihrer Kleidung in das Faltsystem und das Rahmenkreuz gelangen.



VORSICHT

Sturzrisiko

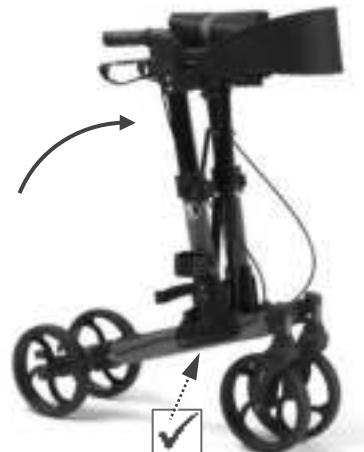
Überprüfen

Sie, dass der Rollator vollständig aufgestellt ist und der Rahmen arretiert ist.

Aufstellen des Rollators

1. Stellen Sie das Paket mit den vier Rädern so auf den Boden, dass die Griffe zu Ihnen weisen, siehe Abbildung 3.
2. Heben Sie beide Handgriffe an, bis sie vollständig gerade stehen und drücken Sie die Handgriffe dann auseinander, siehe Abbildung 2.

Abbildung 2: Aufstellen des Rollators

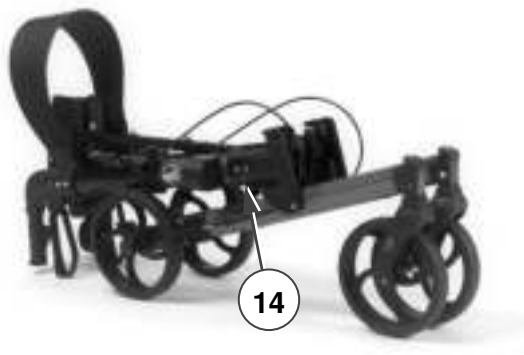


- i** Achten Sie darauf, dass die Handgriffe vollständig gerade stehen, bevor Sie den Sitz auseinanderdrücken, da sonst der Rahmen nicht vollständig geöffnet werden kann. Sollte dies der Fall sein, ziehen Sie den Sitz wieder nach oben, sodass sich der Rahmen schließt, und wiederholen Sie Schritt 2.
3. Drücken Sie mit beiden Händen die Seitenränder der Sitzfläche nach unten. Drücken Sie solange auf die Rohre des Rahmens, bis der Rahmen arretiert ist; Sie hören ein deutliches Einrastgeräusch.
 4. Überprüfen Sie, ob der Rahmen arretiert ist, indem Sie die Handgriffe aufeinander zu drücken.
 5. Stellen Sie die Handgriffe auf die gewünschte Höhe ein (siehe Informationen in Abschnitt 4.2).

Zusammenfalten des Rollators

1. Entfernen Sie den Gehstock und die Aufbewahrungstasche.
2. Ziehen Sie den Sitz an der roten Schlaufe (4) nach oben (Abbildung 1).
3. Drücken Sie die Handgriffe (2) aufeinander zu, um den Rahmen zusammenzufalten.
4. Bringen Sie die Handgriffe zusammen zum Boden, so dass der Rahmen so schmal wie möglich wird.
5. Verbinden Sie den oberen und den unteren Teil des Rahmens mit dem Klettband (14).

Abbildung 3: Zusammenfalten des Rollators



4.2 Einstellen der Höhe



Sturzrisiko

- Achten Sie darauf, dass die maximale Höheneinstellung der Handgriffe nicht überschritten wird, weil der Rollator sonst nicht mehr

stabil und sicher genutzt werden kann.

- Prüfen Sie vor jeder Benutzung des Rollators, dass die Handgriffe sicher festgestellt sind.

VORSICHT

Gefahr von Schäden an der Bremse. Ziehen Sie die Handgriffe nicht zu hoch, damit das Bremskabel nicht beschädigt wird.

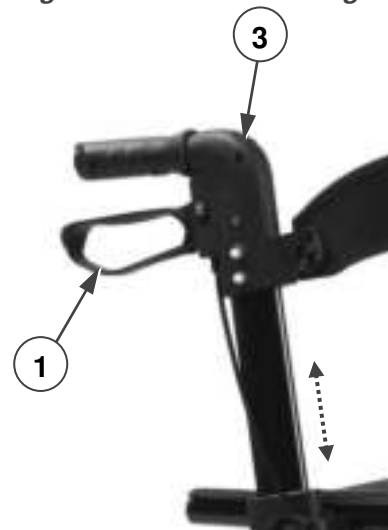
Die Höhe der Handgriffe kann wie folgt eingestellt werden (Abbildung 4):

1. Bringen Sie Ihren Rollator in die Parkposition, Abschnitt 4.3.
2. Drücken Sie den Knopf (3) für die Höhenverstellung ein und halten Sie ihn gedrückt.
3. Stellen Sie die Höhe des Handgriffs ein, indem Sie diesen nach oben oder nach unten bewegen (6 verschiedenen Positionen, in einzelnen Schritten). Lassen Sie den Knopf (3) los, um die Höhenverstellung zu arretieren.

i Wenn Sie aufrecht stehen, sollten sich die Handgriffe auf der Höhe Ihrer Handgelenke befinden. Lassen Sie Ihre Arme dabei locker hängen.

4. Ziehen Sie den Handgriff nach oben und schieben Sie ihn nach unten, um zu überprüfen, ob er korrekt arretiert ist.
5. Stellen Sie den anderen Handgriff auf die gleiche Weise ein.
6. Überprüfen Sie, dass für beide Handgriffe die gleiche Höhe angezeigt wird.

Abbildung 4: Einstellen der Handgriffe



4.3 Bremssystem

Sturzrisiko

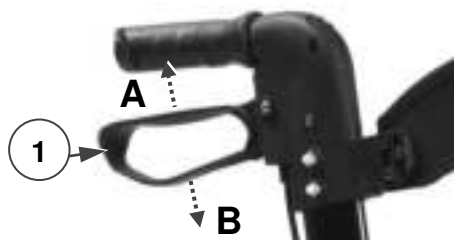
Der Zustand des Bremssystems kann durch Verschleiß, die Anwesenheit von Öl und anderen Verunreinigungen an den Hinterrädern und dem Bremsmechanismus beeinträchtigt werden. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie die Funktion der Bremsen vor jeder Nutzung kontrollieren.

Der Rollator ist mit Bremsen ausgestattet, die durch zwei Bremshebel (1) betätigt werden können, siehe Abbildung 5. Die Bremshebel können auf zwei Arten genutzt werden: als normale Bremse

(Betriebsbremse) oder als Feststellbremse (Parkbremse).



Abbildung 5: Benutzung des Bremshebels



- Um die normale Bremse zu benutzen, ziehen Sie beide Bremshebel (1) gleichzeitig nach oben (A in Abbildung 5). Um den Bremsvorgang zu beenden, lassen Sie die Bremshebel los.
- Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie beide Bremshebel (1) nach unten in die Einraststellung (B in Abbildung 5). Aktivieren Sie immer beide Feststellbremsen gleichzeitig. Zum Lösen der Feststellbremsen ziehen Sie beide Bremshebel gleichzeitig nach oben.

4.4 Rückengurt und Gehstockhalterung



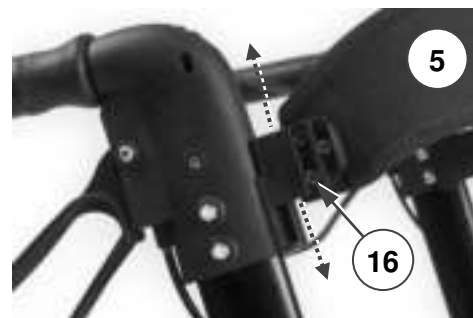
Sturzrisiko

Bevor Sie den Sitz benutzen:

- Stellen Sie sicher, dass der Rückengurt (5) korrekt befestigt ist.
- Überprüfen Sie, dass die 6 Schrauben (16) und Muttern des Gurts (5) gut festgedreht sind.

Gurt und Halterung können auf einfache Weise angebracht werden, indem die Basis über den hervorstehenden Teil der Stütze am Rahmen geschoben wird, siehe Beispiel in Abbildung 6. Drücken Sie die Basis herunter, bis sie fest sitzt.

Abbildung 6: Anbringen/Entfernen des Rückengurts



Zum Entfernen des Rückengurts schieben Sie die Basis wieder nach oben von der Stütze herunter.

4.5 Aufbewahrungstasche



Sturz- und Kipprisiko

Beladen Sie die Aufbewahrungstasche nicht zu schwer.

Die maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche ist in Abschnitt 7 angegeben. Die Aufbewahrungstasche muss an den Haken unter dem Sitz aufgehängt werden. Zu diesem Zweck ist die Aufbewahrungstasche auf jeder Seite mit einer Schlaufe versehen.



5 Pflege

i Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihr Rollator in einem einwandfreiem Zustand bleiben.

5.1 Reinigen

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile.

Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

5.2 Desinfizieren

VORSICHT **Gefahr einer Beschädigung des Rollators. Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.**

5.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die Lebensdauer Ihres Rollators hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Rollator nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Funktion des Faltmechanismus.
- Schrauben und Muttern; regelmäßig auf festen Sitz kontrollieren.
- Schwenkräder; (Stabilität, Spur, Befestigungsschrauben).
Wenn die Räder regelmäßig mit Drähten, Haaren oder anderen Fasern in Kontakt kommen, können sie hierdurch blockiert werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig, ob sich die Räder leichtgängig drehen lassen und in gutem Zustand befinden.
- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).
- Handgriff (sichere Arretierung der Höhenverstellung, sicherer Halt der Handgriffe).
- Sitzfläche, Rückengurt und Aufbewahrungstasche (Verschleiß oder Beschädigung).

- Sauberer Zustand (Entfernen von Verschmutzungen).
- Bremsen: Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen.

Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

i Auf der letzten Seite dieses Handbuchs finden Sie die Service-Registrierungsliste für den Fachhändler. Weitere technische Informationen für den Fachhändler sind über unsere Webseite verfügbar: <http://www.vermeiren.com/>

6 Entsorgung

Verpackungsmaterialien können über das Recycling-Center in Ihrer Nähe entsorgt werden.


Am Ende seiner Lebensdauer muss der Rollator in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Rollator, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.



7 Technische Daten

 **VORSICHT** Risiko einer unsicheren Nutzung

Beachten Sie die richtigen Einstellungen und Grenzen der Verwendung, wie sie in diesem Handbuch beschrieben sind.

Marke	Vermeiren
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout Belgien
Typ	Rollator 
Modell	Quava

Beschreibung	Abmessungen
Maximales Gewicht des Benutzers	136 kg
Maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche	5 kg
Abmessungen (aufgestellt) L x B X (H)	710 x 655 x (830-955) mm
Abmessungen zusammengefaltet (Handgriffe in niedrigster Position) L x B X H	910 x 280 x 340 mm
Abstand zwischen den Handgriffen, aufgestellt	490 mm
Sitzhöhe	540 mm
Sitzbreite	450 mm
Sitztiefe	225 mm
Gesamtmasse (mit Aufbewahrungstasche und Rückengurt)	7,7 kg
Räder	200 x 35 mm (4x)
Bremsen	Normale Betriebsbremse & Feststellbremse
Maximale Neigung nach vorne	16°
Maximale Neigung rückwärts	8,5°
Maximale Neigung seitwärts	4°
Wendekreis	895 mm
Temperaturbereich für Lagerung	+5 °C bis +41 °C
Technische Änderungen behalten wir uns vor. Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °	



Diese Seite wurde absichtlich frei gelassen

MANUALE DI ISTRUZIONI

Rollator QUAVA

Sommario

1	Premessa.....	1
2	Il prodotto.....	1
3	Prima dell'uso.....	2
4	Uso del rollator.....	3
5	Manutenzione.....	5
6	Smaltimento.....	6
7	Dettagli tecnici.....	6

1 Premessa

Vermeiren desidera anzitutto ringraziare l'acquirente per la fiducia accordata selezionando un suo prodotto.

Prima di utilizzare il rollator, leggere attentamente il libretto di istruzioni per familiarizzarsi con il prodotto.

Il libretto fornisce inoltre consigli per la cura e la manutenzione del rollator, seguendo i quali è possibile mantenere l'articolo in condizioni eccellenti, a garanzia di un funzionamento perfetto anche dopo anni di utilizzo.

Per qualunque ulteriore domanda, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

Per trovare un centro di assistenza o un rivenditore autorizzato nella propria zona, rivolgersi alla più vicina sede Vermeiren. Nell'ultima pagina è riportato un elenco delle sedi Vermeiren.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo libretto e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

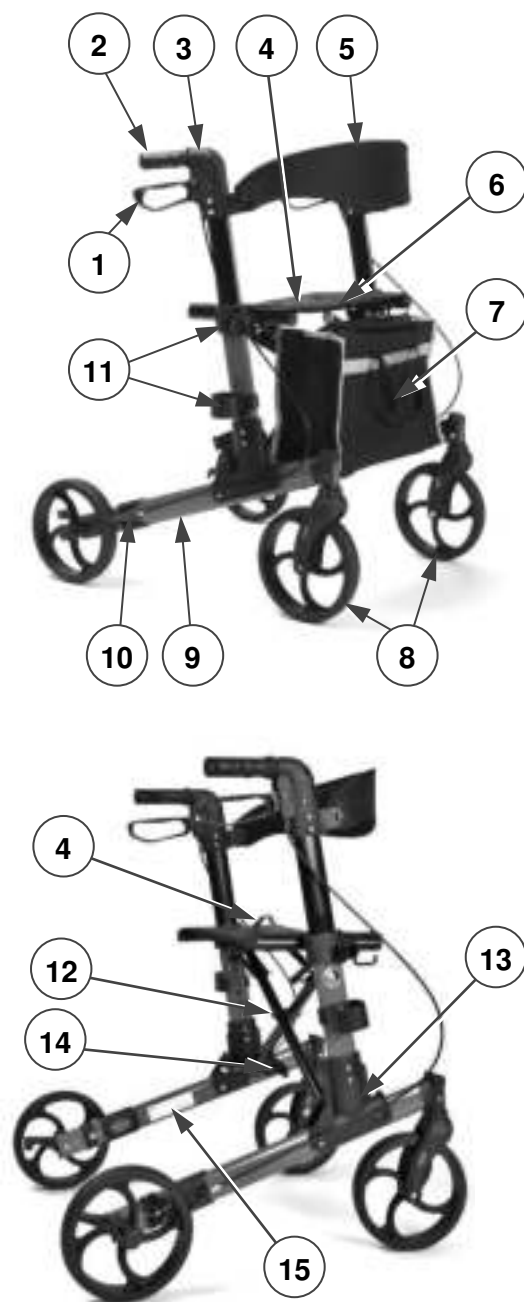
2 Il prodotto

2.1 Componenti (figura 1)

1. Leva del freno
2. Impugnatura
3. Pulsante di regolazione dell'altezza
4. Cinghia sul sedile
5. Fascia dello schienale
6. Sedile

7. Borsa per gli acquisti
8. Ruote (4x)
9. Telaio
10. Freni (2x)
11. Supporto per bastone da passeggio
12. Crociera del telaio
13. Meccanismo di chiusura
14. Cinghie in velcro
15. Posizione della targhetta di identificazione

Figura 1: Componenti del rollator





2.2 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è dotato di certificazione CE ed è classificato come prodotto medico della classe I.



Il marchio CE indica la conformità alle norme di protezione della salute, della sicurezza e dell'ambiente per i prodotti commercializzati nell'area economica europea.

Una copia della dichiarazione di conformità è disponibile tramite il sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>.

2.3 Durata

Questo prodotto ha una durata prevista di cinque anni se utilizzato secondo le istruzioni di questo libretto e del manuale di assistenza. La durata effettiva dipende dalla frequenza e dall'intensità di utilizzo.

2.4 Garanzia

La garanzia relativa al prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in queste istruzioni e nell'altra documentazione pertinente. La garanzia decade in caso di danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente.

3 Prima dell'uso

3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- Telaio del rollator con sedile, 4 ruote, 2 sistemi frenanti e 2 impugnature regolabili
- Cestino per gli acquisti
- Supporti per bastone da passeggio (1 serie)
- Fascia dello schienale
- Libretto

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, procedere come segue:

- Mettersi in contatto con il trasportatore.
- Preparare un rapporto sul danno.
- Mettersi immediatamente in contatto con il proprio fornitore.

3.2 Uso previsto



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Il rollator è studiato per supportare il funzionamento delle gambe durante la deambulazione. Non utilizzarlo se si soffre di altre limitazioni fisiche, come debolezza delle braccia, disturbi dell'equilibrio e così via, in grado di causare un uso non sicuro del rollator.

Il rollator è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 136 kg.

Il rollator compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il rollator offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.

Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente.

È possibile utilizzare il rollator al coperto e all'aperto.

Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le quattro ruote tocchino il suolo. Non utilizzare il rollator su terreni pietrosi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il rollator può diventare instabile. Per camminare con il rollator, scegliere aree piane e stabili e cordoli smussati.

Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni del rollator nel § 7.

3.3 Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo libretto. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il rollator.

- Verificare che nessuna pietra o altro oggetto blocchi le ruote del rollator.
- Prima di utilizzare il rollator come ausilio per alzarsi in piedi, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino in posizione di parcheggio. È opportuno sbloccare i freni di parcheggio soltanto

una volta che si sia in piedi in modo confortevole e stabile.

- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del rollator possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento e così via. Prestare attenzione quando si tocca il rollator.
- Prima di ogni impiego, verificare che le regolazioni dell'altezza siano saldamente bloccate; vedere il § 4.2.
- Verificare che il dispositivo di sicurezza contro la chiusura / l'apertura accidentale funzioni correttamente; vedere anche il § 4.3.
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Non utilizzare il rollator nel traffico. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

3.4 Simboli presenti sul rollator



Peso massimo dell'utente



Indicazione del modello

3.5 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del rollator devono avvenire come indicato nelle seguenti istruzioni:

- Immagazzinare in un luogo asciutto
 - con una temperatura compresa fra +5 e +41 °C
 - con un'umidità relativa dell'aria compresa fra il 30% e il 70%.
- Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il rollator da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).
- Accertarsi che sul rollator, o contro il medesimo, non sia immagazzinato alcun oggetto in grado di danneggiarlo.

4 Uso del rollator

4.1 Apertura/chiusura



ATTENZIONE

Rischio di

intrappolamento.

Tenere fibbie, dita e indumenti lontani dal meccanismo di chiusura e dalla crociera del telaio.



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Verificare che il rollator sia completamente aperto e che il telaio sia bloccato.

Apertura del rollator

1. Collocare il pacchetto con le quattro ruote sul pavimento e con le impugnature davanti a sé; vedere la figura 3.
2. Sollevare entrambe le impugnature fino alla posizione completamente verticale e divaricarle; vedere la figura 2.

Figura 2: Apertura del rollator



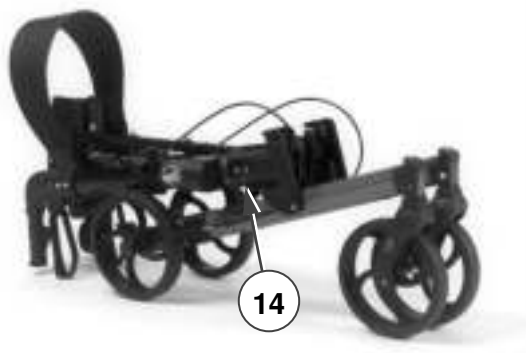
- i** Prima di allargare il sedile, accertarsi che le impugnature siano perfettamente verticali. In caso contrario, non è possibile aprire completamente il telaio. Se ciò si verifica, sollevare nuovamente il sedile per fare chiudere il telaio, quindi ripetere il punto 2.
3. Premere verso il basso i lati del sedile con entrambe le mani. Continuare a premere sui tubi del telaio fino a quando esso non si blocca, come indicato da un clic.

4. Verificare che il telaio sia bloccato spingendo le impugnature l'una verso l'altra.
5. Regolare le impugnature all'altezza desiderata (vedere i dettagli nel § 4.2).

Chiusura del rollator

1. Rimuovere il bastone da passeggio e la borsa per gli acquisti.
2. Tirare il sedile verso l'alto mediante la cinghia rossa (4) (figura 1).
3. Spingere le impugnature (2) l'una verso l'altra per chiudere il telaio.
4. Quando il telaio si trova nella posizione più richiusa, abbassare le impugnature (figura 3).
5. Collegare la parte superiore e quella inferiore del telaio con le cinghie in velcro (14).

Figura 3: Chiusura del rollator



4.2 Regolazione dell'altezza



ATTENZIONE

Rischio di caduta

- Non superare l'altezza massima di regolazione delle impugnature, poiché il rollator non è più stabile.
- Prima di utilizzare il rollator, verificare che le impugnature siano bloccate.

ATTENZIONE

Rischio di danni ai freni

Non tirare troppo in alto le impugnature, per evitare di danneggiare il cavo del freno.

È possibile regolare come segue l'altezza delle impugnature (figura 4):

1. Portare il rollator nella modalità di parcheggio; vedere il § 4.3.
2. Tenere premuto il pulsante di regolazione (3) presente sulla maniglia.

3. Regolare l'altezza dell'impugnatura sollevandola o abbassandola (6 posizioni distinte a passi successivi). Rilasciare il pulsante (3) per bloccare la regolazione dell'altezza.



Quando sono diritte, le impugnature devono trovarsi all'altezza dei polsi. Lasciare pendere le braccia.

4. Tirare verso l'alto l'impugnatura e spingerla verso il basso per verificare che sia bloccata.
5. Regolare l'altra impugnatura allo stesso modo.
6. Verificare che le due impugnature si trovino alla stessa altezza.

Figura 4: Regolazione delle impugnature



4.3 Sistema frenante



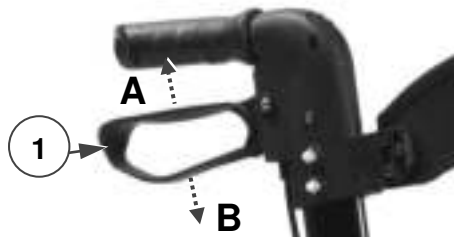
ATTENZIONE

Rischio di caduta.

Per garantire la propria sicurezza, verificare il funzionamento dei freni. Le condizioni del sistema frenante sono influenzate dalla presenza di usura, olio e altri contaminanti sulle ruote posteriori e sul meccanismo di frenata

Il rollator è dotato di freni azionati da due apposite leve (1); vedere la figura 5. È possibile utilizzare le leve dei freni in due modalità di frenata, vale a dire esercizio e parcheggio.

Figura 5: Uso della leva del freno



- Per utilizzare i freni nella modalità di esercizio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni (1) verso l'alto (A nella figura 5). Per interrompere la frenatura, rilasciare le leve dei freni.
- Per utilizzare i freni di parcheggio, spingere entrambe le leve dei freni (1) verso il basso nella posizione bloccata (B nella figura 5). Utilizzare sempre simultaneamente entrambi i freni di parcheggio. Per uscire dalla modalità di parcheggio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni verso l'alto.

4.4 Fascia dello schienale e supporto per il bastone da passeggio

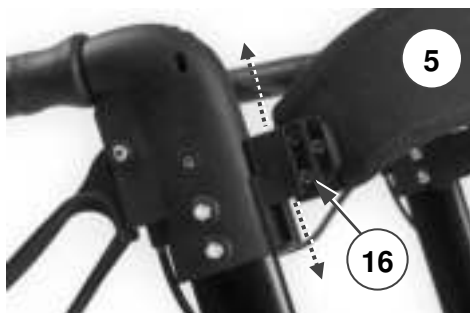
 **ATTENZIONE** **Rischio di caduta** di

Prima di utilizzare il sedile:

- **Accertarsi che la fascia dello schienale (5) sia ben fissata al telaio.**
- **Verificare che tutti e 6 i bulloni (16) e i dadi della fascia (5) siano ben serrati.**

È possibile montare facilmente la fascia e il supporto spingendone la base sulla parte sporgente del telaio; vedere l'esempio nella figura 6. Spingere verso il basso i componenti fino a quando sono inseriti saldamente.

Figura 6: Montaggio/smontaggio a scorrimento della fascia dello schienale



Per smontare i componenti, farne scorrere nuovamente la base verso l'alto fino a quando si sfilata dal supporto.


4.5 Borsa per gli acquisti

 **ATTENZIONE** **Rischio di caduta e di ribaltamento - Non sovraccaricare la borsa per gli acquisti.**

Il peso massimo che la stessa è in grado di trasportare è riportato nel § 7.

La borsa per gli acquisti deve essere montata sui ganci situati sotto il sedile. A tale scopo, essa è dotata di due anelli, uno su ciascun lato.

5 Manutenzione

 Una cura regolare garantisce che il rollator rimanga in perfette condizioni di funzionamento.

5.1 Pulizia

Per pulire il rollator, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato. Non immergere il rollator.

Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

5.2 Disinfezione

 **ATTENZIONE** **Rischio di danni al rollator**

La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.

5.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata del rollator è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il rollator, occorre ispezionarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura.
- Stato di serraggio di bulloni e dadi (con regolarità).
- Ruote orientabili (stabilità, direzione e viti di fissaggio).



In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote ruotino liberamente e siano in buone condizioni.

- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile, fascia dello schienale e borsa per gli acquisti (usura o danni).
- Pulizia.
- Freni: verificare con regolarità il funzionamento dei freni.

La frequenza di assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

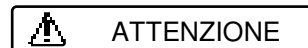
i L'ultima pagina di questo libretto contiene l'elenco di registrazione per l'assistenza, che il concessionario autorizzato deve utilizzare. Ulteriori informazioni tecniche per il concessionario autorizzato sono disponibili tramite il sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>

6 Smaltimento

I materiali di imballaggio possono essere smaltiti presso il centro di riciclaggio della propria zona.

A fine vita, occorre smaltire il rollator conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il rollator per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

7 Dettagli tecnici



Rischio di uso non sicuro

Prestare attenzione alle impostazioni e ai limiti corretti di utilizzo come descritto in questo libretto

Marca	Vermeiren
Indirizzo	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout Belgio
Tipo	Rollator
Modello	Quava

Descrizione	Dimensioni
Peso massimo dell'utente	136 kg
Peso massimo del carico del cestino	5 kg
Dimensioni in configurazione aperta Lu x La x (H)	710 x 655 x (830 - 955) mm
Dimensioni in configurazione chiusa (impugnature nella posizione più bassa) Lu x La x H	910 x 280 x 340 mm
Distanza fra le impugnature in configurazione aperta	490 mm
Altezza del sedile	540 mm
Larghezza del sedile	450 mm
Profondità del sedile	225 mm
Massa totale (con borsa per gli acquisti e fascia dello schienale)	7,7 kg
Ruote	200 x 35 mm (4x)
Freni	Freni di esercizio e di parcheggio
Inclinazione max. in avanti	16°
Inclinazione max. all'indietro	8,5°
Inclinazione max. laterale	4°
Larghezza di svolta	895 mm
Temperatura di magazzino	+5 - +41 °C
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Rollator QUAVA

Contenido

1	Preámbulo.....	1
2	Su producto.....	1
3	Antes de su uso.....	2
4	Uso del rollator.....	3
5	Mantenimiento.....	5
6	Desechar el producto.....	6
7	Detalles técnicos.....	6

1 Preámbulo

Para empezar queremos agradecerle su confianza en los productos **Vermeiren**.

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el rollator para familiarizarse con el producto.

Este manual de instrucciones también incluye consejos de cuidado y mantenimiento del rollator. Tenga en cuenta que si sigue nuestros consejos su rollator se mantendrá en perfecto estado y funcionamiento durante muchos años.

Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con su distribuidor especializado.

Póngase en contacto con el centro Vermeiren más cercano para encontrar un punto de servicio o distribuidor especializado en su zona. En la última página hay una lista de los centros Vermeiren.

Las personas con discapacidad visual pueden descargar la versión electrónica del manual de instrucciones y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

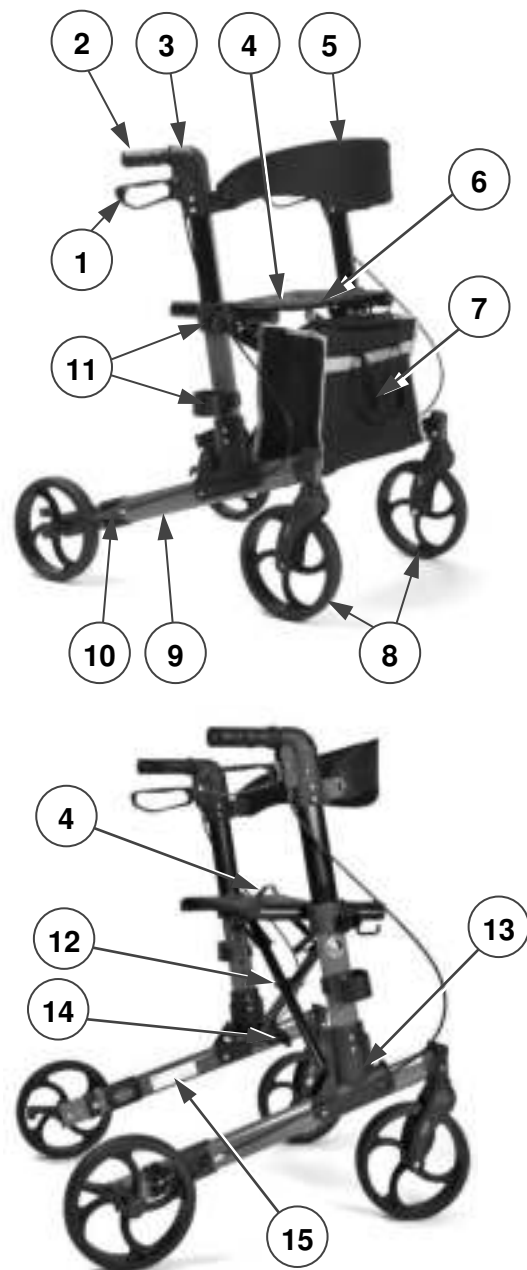
2 Su producto

2.1 Piezas (Fig. 1)

1. Palanca de freno
2. Empuñadura
3. Botón de regulación de altura
4. Cincha de asiento (roja)

5. Respaldo
6. Asiento
7. Bolsa
8. Rueda (4x)
9. Chasis
10. Freno (2x)
11. Porta bastones
12. Cruceta del chasis
13. Mecanismo de plegado
14. Cinta Velcro
15. Ubicación de la placa de identificación

Fig. 1: Piezas del rollator





2.2 Declaración de conformidad

Este producto tiene la certificación CE y está clasificado como un producto médico, Clase I.



La certificación CE garantiza que su producto es conforme con las normativas de salud, seguridad y medio ambiente aplicadas a productos que se comercializan dentro del espacio económico europeo.

Hay una copia disponible de la Declaración de Conformidad en nuestra página web: <http://www.vermeiren.com/>.

2.3 Vida útil

La vida útil prevista de este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de acuerdo a las instrucciones establecidas en este manual de instrucciones y en el manual de mantenimiento. La vida útil exacta depende de la frecuencia e intensidad con las que se use el producto.

2.4 Garantía

La garantía de este producto está basada en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual y en los documentos adjuntos. La garantía se invalida si su producto sufre daños causados por un uso indebido o falta de mantenimiento.

3 Antes de su uso

3.1 A la entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Chasis del rollator con asiento, 4 ruedas, 2 frenos y 2 empuñaduras ajustables.
- Bolsa
- Porta bastones (1 juego)
- Cincha de respaldo
- Manual de instrucciones

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto:

- Contacte con el transportista.
- Redacte un informe sobre los daños.
- Póngase en contacto inmediatamente con el proveedor del producto.

3.2 Uso previsto



ATENCIÓN

Riesgo de caída

El rollator está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el rollator si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, etc.

El rollator está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 136 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del rollator, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el rollator asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El rollator no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario.

El rollator puede usarse tanto en el interior como en el exterior.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el rollator sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el rollator puede desestabilizarse. Circule siempre con su rollator por suelos planos y estables y por bordillos biselados.

Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del rollator en §7.

3.3 Instrucciones de seguridad



ATENCIÓN

Leer y seguir las instrucciones de este manual

para evitar daños a las personas y al rollator.

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del rollator.
- Asegurarse de que ambos frenos de estacionamiento estén accionados antes de usar el rollator para ponerse de pie. Una vez que el usuario se sienta cómodo y estable, pueden quitarse los frenos de estacionamiento.

- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el rollator.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del rollator pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. Por tanto, tener siempre cuidado al tocar el rollator.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso (véase §4.2).
- Comprobar el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad instalados para evitar plegar o desplegar el rollator involuntariamente (véase también §4.3.)
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el rollator por la carretera, manténgase siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

3.4 Símbolos presentes en el rollator



Peso máximo del usuario



Tipo de modelo

3.5 Transporte y almacenamiento

Seguir las siguientes instrucciones para el envío y almacenaje del rollator:

- Almacenar el rollator en un lugar seco,
 - a una temperatura entre +5°C y +41°C y
 - con una humedad relativa de entre 30% y 70%.
- Proteger el rollator de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.
- Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el rollator durante el almacenamiento para prevenir daños.

4 Uso del rollator

4.1 Desplegado / plegado



ATENCIÓN

**Riesgo de
aprisionamiento.**

Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado y de la cruceta del chasis.



ATENCIÓN

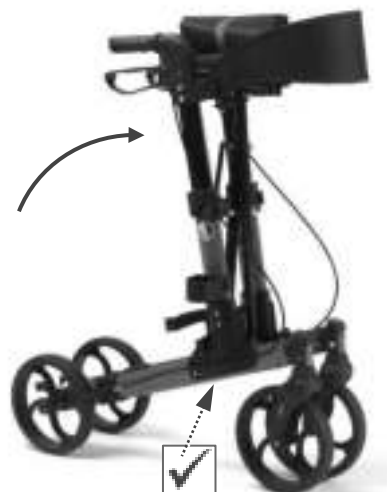
**Riesgo de caída
Comprobar que**

el rollator está completamente desplegado y que el chasis esté bloqueado.

Para desplegar el rollator

1. Colocar el rollator con las cuatro ruedas en el suelo y las empuñaduras frente a usted (véase Fig. 3).
2. Levantar ambas empuñaduras hasta que estén completamente rectas y extenderlas (véase Fig. 2).

Fig. 2: Para desplegar el rollator

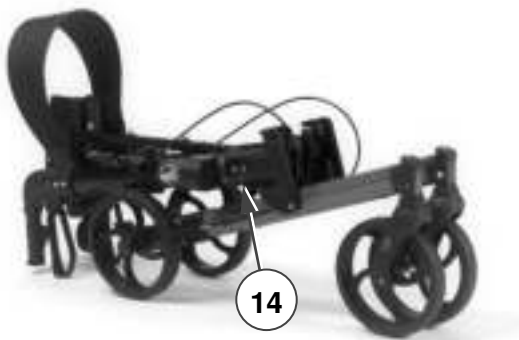


- i** Asegurarse de que las empuñaduras estén completamente rectas antes de desplegar el asiento, ya que si no el chasis no se podrá abrir del todo. Si no se puede abrir, tirar otra vez del asiento hacia arriba para que se encaje el chasis, y volver a realizar el paso 2.
3. Empujar hacia abajo los costados del asiento con las dos manos. Seguir empujando los soportes del chasis hasta que se bloquee. Si se hace correctamente, se oirá un clic.
4. Comprobar que el chasis esté bloqueado empujando las empuñaduras hacia adentro.
5. Colocar las empuñaduras a la altura deseada (consultar la información en §4.2).

Plegado del rollator

1. Retirar el bastón y la bolsa.
2. Tirar del asiento hacia arriba mediante la cincha de asiento roja (4) (Fig. 1).
3. Empujar las empuñaduras (2) hacia adentro para cerrar el chasis.
4. Plegar las empuñaduras hacia el suelo, para que el chasis esté en la posición más estrecha (Fig. 3).
5. Sujetar la parte superior e inferior del chasis con la cinta Velcro (14).

Fig. 3: Plegado del rollator



4.2 Ajustar la altura



ATENCIÓN

Riesgo de caída

- Asegurarse que no se sobrepasa la altura máxima de las empuñaduras, ya que el rollator se desestabilizaría.
- Comprobar que las empuñaduras estén bloqueadas antes de usar el rollator.

ATENCIÓN

Riesgo de daños en los frenos. No levantar las empuñaduras demasiado alto para que no se dañe el cable de los frenos.

La altura de las empuñaduras puede ajustarse de la siguiente manera (Fig. 4):

1. Accionar el freno de estacionamiento del rollator (véase §4.3).
2. Pulsar el botón (3) de ajuste de altura y mantenerlo pulsado.
3. Ajustar la altura de la empuñadura subiéndola o bajándola (6 posiciones distintas sucesivas). Soltar el botón (3) para bloquear la altura ajustada.

i Si se pone de pie y derecho, las empuñaduras deben estar a la altura de

sus muñecas. Para comprobarlo, dejar sueltos los brazos.

4. Tirar de la empuñadura hacia arriba y empujarla hacia abajo para comprobar que está bloqueada.
5. Ajustar la otra empuñadura de la misma manera.
6. Comprobar que ambas empuñaduras estén a la misma altura.

Fig. 4: Ajuste de las empuñaduras



4.3 Sistema de frenado



ATENCIÓN

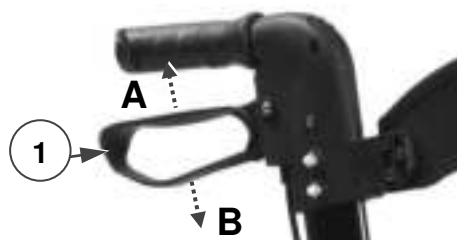
Riesgo de caída

Para garantizar su seguridad, controle el funcionamiento de los frenos. El estado de los frenos se puede ver afectado por desgaste y la presencia de aceite o suciedad en las ruedas traseras y en el mecanismo de frenado.

El rollator lleva frenos que se pueden manejar con las dos palancas de freno (1) (véase Fig. 5). Las palancas de freno pueden usarse de dos maneras: como freno normal o como freno de estacionamiento.




Fig. 5: Uso de la palanca de freno



- Para usar el freno normal, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno (1) a la vez (A en Fig. 5). Para dejar de frenar, soltar las palancas de freno.
- Para usar el freno de estacionamiento, tirar hacia abajo de ambas palancas de freno (1) hasta que queden bloqueadas (B en Fig. 5). Usar siempre ambos frenos de estacionamiento a la vez. Para salir de la posición de estacionamiento, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno a la vez.

4.4 Cincha de respaldo y porta bastones

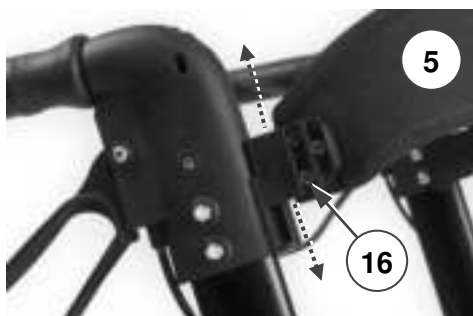
 **ATENCIÓN** Riesgo de caída

Antes de usar el asiento:

- Asegurarse de que la cinta de respaldo (5) esté bien colocada.
- Comprobar que los 6 tornillos (16) y tuercas de la cinta (5) estén bien atornillados.


La cincha y el porta bastones pueden montarse fácilmente colocando la base sobre la pieza sobresaliente del soporte que se encuentra en el chasis (véase ejemplo en Fig. 6). Apretar la base hasta que esté fijada.

Fig. 6: Colocar y retirar la cinta de respaldo



Para desmontarla, tirar de la base hacia arriba para que se deslice del soporte.

4.5 Bolsa


 **ATENCIÓN** Riesgo de caída y volcado

No llenar la bolsa demasiado.

La capacidad de carga máxima de la bolsa está descrita en §7.

La bolsa debe colgarse de los ganchos debajo del asiento usando las dos cinchas que se encuentran a cada lado.

5 Mantenimiento


 Un mantenimiento regular asegura que el rollator permanezca en perfecto estado.

5.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón suave para limpiar el rollator. Evitar que las piezas se mojen demasiado.

No utilizar productos de limpieza abrasivos.

5.2 Desinfección

 **ATENCIÓN** Riesgo de dañar el rollator.

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

5.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil del rollator se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el rollator, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado.
- Tornillos y tuercas de manera regular para ver si siguen bien atornillados.
- Ruedas pivotantes (estabilidad, rotación, tornillos de sujeción).

Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Se recomienda, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.



- Chasis (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento, cincha de respaldo y bolsa (desgaste y daños).
- Limpieza del rollator.
- Frenos: controlar regularmente el funcionamiento de los frenos.

La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

i En la última página de este manual de instrucciones se encuentra la lista de servicios registrados para el distribuidor especializado. Hay información técnica adicional disponible para distribuidores especializados en nuestro sitio web: <http://www.vermeiren.com/>

6 Desechar el producto

Los materiales de embalaje pueden desecharse en cualquier punto de reciclaje cerca de usted.

Al final de la vida útil, deberá desechar el rollator siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del rollator de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

7 Detalles técnicos



ATENCIÓN

Riesgo de uso peligroso

Ténganse en cuenta los ajustes correctos y los límites de uso que se disponen en este manual de instrucciones.

Marca	Vermeiren
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout Bélgica
Tipo	Rollator
Modelo	Quava

Descripción	Dimensiones
Peso máximo del usuario	136 kg
Peso de llenado máximo de la bolsa	5 kg
Dimensiones (desplegado) La x An x (Al)	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensiones (plegado con las empuñaduras en la posición más baja) La x An x Al	910 x 280 x 340 mm
Distancia entre las empuñaduras (desplegado)	490 mm
Altura del asiento	540 mm
Anchura del asiento	450 mm
Profundidad del asiento	225 mm
Peso total (con bolsa y cinta de respaldo)	7,7 kg
Ruedas	200 x 35 mm (4x)
Frenos	Frenos normales y frenos de estacionamiento
Pendiente máx. hacia adelante	16°
Pendiente máx. hacia atrás	8,5°
Pendiente máx. hacia los lados	4°
Radio de giro	895 mm
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Balkonik QUAVA

Spis treści

1	Wstęp.....	1
2	Twój produkt.....	1
3	Przed użyciem.....	2
4	Korzystanie z balkonika.....	3
5	Konserwacja.....	5
6	Usuwanie odpadów.....	6
7	Informacje techniczne.....	6

1 Wstęp

Przede wszystkim chcemy podziękować za zaufanie okazane nam przez wybór produktu **Vermeiren**.

Przed rozpoczęciem używania balkonika, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z produktem.

Instrukcja dostarcza również wskazówek odnośnie do konserwacji i serwisowania balkonika. Warto pamiętać, że stosowanie naszych wskazówek pozwoli na utrzymanie balkonika w znakomitym stanie i zapewni jego sprawne działanie nawet po latach użytkowania.

Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania, proszę skontaktować się z odpowiednim wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Informacje na temat najbliższego punktu serwisowego lub wyspecjalizowanego sprzedawcy można uzyskać w krajowym oddziale firmy Vermeiren. Lista oddziałów Vermeiren jest podana na ostatniej stronie.

Osoby niedowidzące mogą pobrać wersję elektroniczną niniejszej instrukcji i zapoznać się z nią korzystając z oprogramowania do zamiany tekstu na mowę.

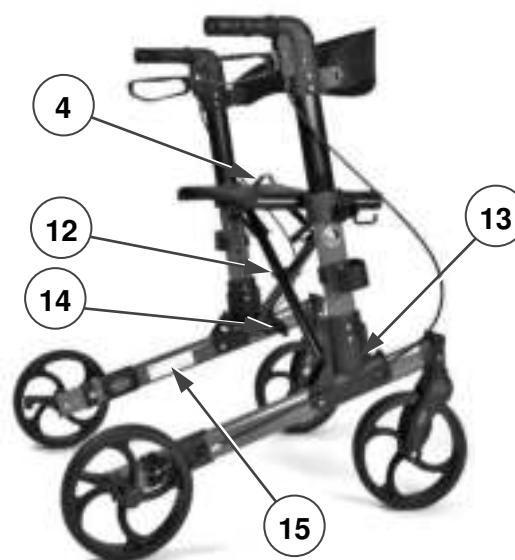
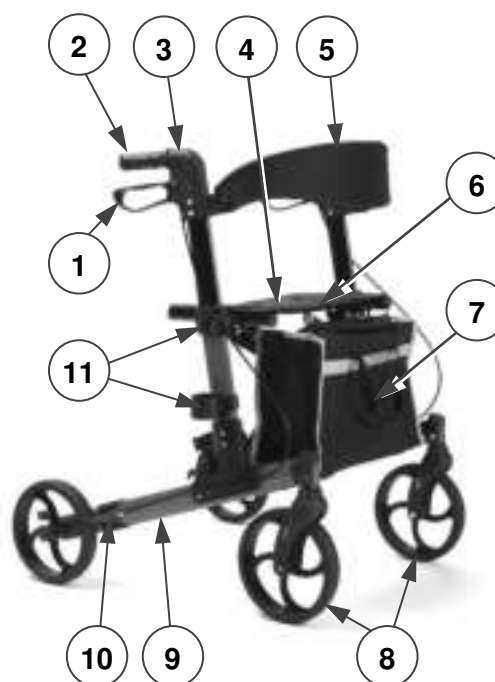
2 Twój produkt

2.1 Części składowe (rysunek 1)

1. Dźwignia hamulca
2. Uchwyt
3. Przycisk regulacji wysokości
4. Pasek na siedzisku
5. Pas oparcia
6. Siedzisko

7. Torba na zakupy
8. Koło (4x)
9. Rama
10. Hamulec (2x)
11. Uchwyt na laskę
12. Wzmocnienie poprzeczne ramy
13. Mechanizm składania
14. Paski samoprzyczepne
15. Umieszczenie tabliczki identyfikacyjnej

Rysunek 1: Elementy składowe balkonika





2.2 Deklaracja zgodności

Ten produkt ma świadectwo CE i jest sklasyfikowany jako wyrób medyczny klasy I.



Znak CE potwierdza zgodność ze standardami ochrony zdrowia, bezpieczeństwa i środowiska w handlu produktami w obrębie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Kopia deklaracji zgodności jest dostępna w naszym serwisie internetowym:

<http://www.vermeiren.com/>.

2.3 Okres przydatności do użytku

Oczekiwany przydatności produktu do użytku wynosi pięć lat, pod warunkiem przestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz w instrukcji serwisowej. Rzeczywisty okres użytkowania zależy od intensywności i częstotliwości użytkowania.

2.4 Gwarancja

Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego używania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji i odpowiednich dokumentach. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń produktu w wyniku niewłaściwego używania lub braku konserwacji.

3 Przed użyciem

3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinny zostać dostarczone następujące elementy:

- rama balkonika z siedziskiem, 4 koła, 2 układy hamulcowe i 2 regulowane uchwyty;
- torba na zakupy;
- uchwyt na laskę (1 komplet);
- pas podpierający plecy;
- instrukcja użytkowania.

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie należy postąpić następująco:

- skontaktować się z firmą transportową,
- sporządzić opis uszkodzenia,

- bezzwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

3.2 Przewidziane zastosowanie



UWAGA

Ryzyko upadku

Balkonik jest przeznaczony do wspomagania nóg podczas chodzenia. Nie używaj balkonika, jeśli masz inne ograniczenia fizyczne, które mogą powodować zagrożenie bezpieczeństwa podczas używania balkonika, np. słabe ramię, zaburzenia równowagi...

Balkonik jest zaprojektowany i produkowany wyłącznie w celu używania jako pomoc przy chodzeniu dla jednej osoby o maksymalnej wadze 136 kg.

Balkonik kompensuje brak odpowiedniego wsparcia przez nogi, dzięki możliwości oparcia się na balkoniku lub poruszania wraz z nimi, korzystając z siły rąk i klatki piersiowej. Balkonik zapewnia lepszą stabilność, wsparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

Nie jest przeznaczony do transportu towarów ani większej liczby osób niż użytkownik.

Można go używać w pomieszczeniach i na zewnątrz.

Należy korzystać z niego tylko na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża. Nie należy używać z balkonika w terenie skalistym, wyboistym lub piaszczystym, ani w miejscach o stromym nachyleniu. Mogłoby to spowodować brak stabilności balkonika. Spacer z balkonikiem należy odbywać na płaskich, stabilnych powierzchniach z fazowanymi krawężnikami.

Należy zapoznać się z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami balkonika, które są podane w §7.

3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA

Należy przeczytać

zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi.

Niestosowanie się do tych zaleceń

może spowodować uraz lub uszkodzenie balkonika.

- Sprawdź, czy kamienie lub inne przedmioty nie blokują kół balkonika.
- Przed użyciem balkonika jako pomocy przy wstawaniu sprawdź, czy obie dźwignie hamulców są w położeniu postojowym. Kiedy staniesz wygodnie i stabilnie, możesz odblokować hamulce postojowe.
- Podczas chodzenia, trzymaj uchwyty obiema rękami.
- Pamiętaj, że niektóre części balkonika mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Dotykając ich, zachowaj ostrożność.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy regulacja wysokości jest pewnie zabezpieczona, patrz §4.2.
- Sprawdź również, czy zabezpieczenie przed niechcianym złożeniem/rozłożeniem działa prawidłowo, patrz także §4.3.
- Nie trzymaj uchwytów mokrymi rękami. W takim przypadku możesz utracić pewność chwytu i równowagę.
- Nie zjeżdżaj balkonikiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.
- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/konserwację.

3.4 Symbole na balkoniku



Maksymalna waga użytkownika



Oznaczenie typu

3.5 Wysyłka i przechowywanie

Wysyłka i przechowywanie balkonika powinny odbywać się zgodnie z następującymi zaleceniami:

- Przechowywać w suchym miejscu
 - w temperaturze od +5 °C do +41 °C
 - i przy wilgotności względnej powietrza między 30% i 70%.
- Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące balkonik

przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

- Należy sprawdzić, czy nad balkonikiem lub obok niego nie znajdują się żadne przedmioty, które mogą go uszkodzić.

4 Korzystanie z balkonika

4.1 Rozkładanie/składanie



UWAGA

Ryzyko
przycięcia.

Nie zbliżaj palców, kłamy ani ubrania do mechanizmu składania i skrzyżowania ramy.



UWAGA

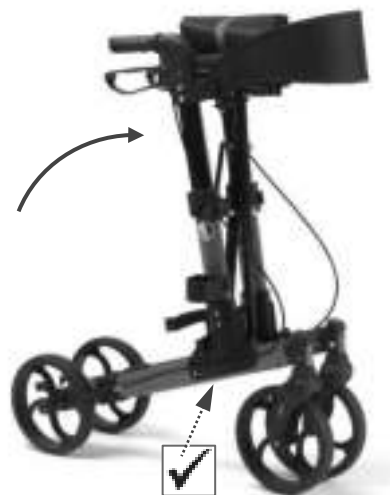
Ryzyko upadku
Sprawdź, czy

balkonik jest w pełni otwarty i czy rama jest zablokowana.

Rozkładanie balkonika

1. Ustaw przyrząd czterema kołami na podłodze, z uchwytami przed sobą, patrz rysunek 3.
2. Podnieś oba uchwyty do całkowicie wyprostowanego położenia i odsuń je od siebie, patrz rysunek 2.

Rysunek 2: Rozkładanie balkonika



Przed rozłożeniem siedziska sprawdź, czy uchwyty są całkowicie wyprostowane. Jeśli nie, rama nie może zostać w pełni otwarta. W takim przypadku pociągnij siedzisko ponownie do góry, aby zamknąć ramę i powtórz krok 2.

3. Obiema rękami naciśnij do dołu boki siedziska. Naciskaj na rurki ramy, aż

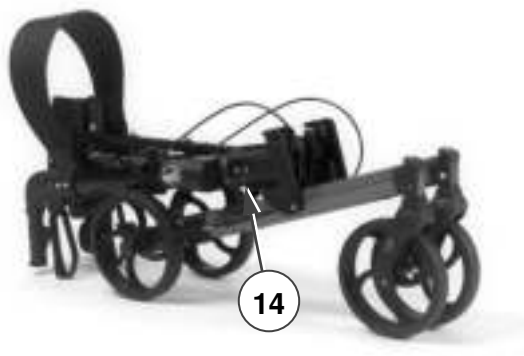


- rama zostanie zablokowana; podczas blokowania słychać kliknięcie.
4. Sprawdź, czy rama jest zablokowana, naciskając uchwyty w kierunku jeden do drugiego.
 5. Ustaw uchwyty na żądanej wysokości (patrz szczegóły w §4.2).

Składanie balkonika

1. Wyjmij laskę i torbę na zakupy.
2. Pociągnij siedzisko w górę za czerwony pasek (4) (rysunek 1).
3. Naciśnij uchwyty (2) w kierunku jeden do drugiego, aby zamknąć ramę.
4. Gdy rama jest w najniższym położeniu, przesun uchwyty w dół (rysunek 3).
5. Połącz części górną i dolną część ramy za pomocą taśm samoprzyczepnych (14).

Rysunek 3: Składanie balkonika



4.2 Regulacja wysokości



UWAGA

Ryzyko upadku

- Nie wolno przekraczać maksymalnej wysokości uchwytów, ponieważ grozi to utratą stabilności balkonika.
- Przed rozpoczęciem korzystania z balkonika sprawdź, czy uchwyty są zablokowane.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

hamulców

Nie podciągaj uchwytów zbyt wysoko, aby nie spowodować uszkodzenia linki hamulcowej.

Wysokość uchwytów można regulować, wykonując następujące kroki (rysunek 4):

1. Ustaw balkonik w trybie parkingowym, patrz §4.3.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk regulacji (3) na uchwycie.

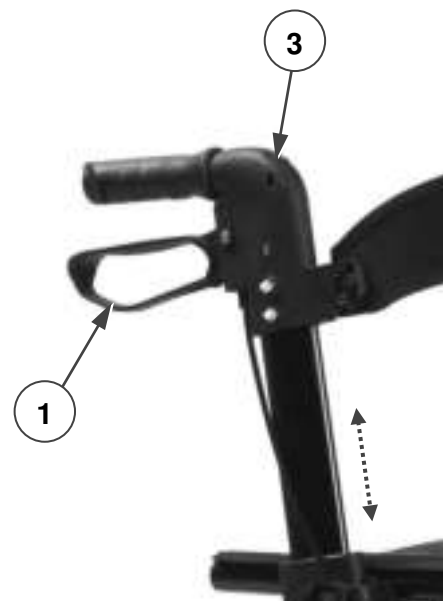
3. Ustaw wysokość uchwytu, podnosząc go lub opuszczając (6 różnych położeń, skokowo). Zwolnij przycisk (3), aby zablokować regulację wysokości.



Kiedy stoisz prosto, uchwyty powinny być na tej samej wysokości co nadgarstki. Opuść luźno ramiona.

4. Pociągnij uchwyt do góry i naciśnij go w dół, aby sprawdzić, czy jest zablokowany.
5. W taki sam sposób ustaw drugi uchwyt.
6. Sprawdź, czy oba uchwyty są ustawione na tej samej wysokości.

Rysunek 4: Regulacja uchwytów



4.3 Układ hamulcowy

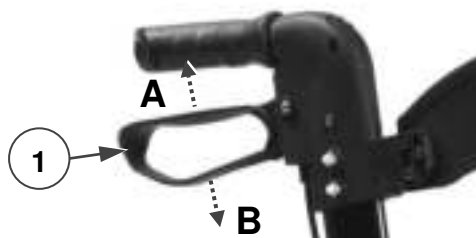


UWAGA

Ryzyko upadku.


Sprawdź działanie hamulców, aby zapewnić bezpieczeństwo. Na stan układu hamulcowego wpływa jego zużycie, obecność oleju i innych zanieczyszczeń na tylnych kołach i mechanizmie hamulcowym.

Balkonik jest wyposażony w hamulce sterowane za pomocą dwóch dźwigni hamulców (1), patrz rysunek 5. Dźwignie hamulców mogą być użyte do dwóch rodzajów hamowania – obsługi hamulców jezdnych i hamulców postojowych.

Rysunek 5: Używanie dźwigni hamulca

- Aby użyć hamulców jezdnych, pociągnij obie dźwignie hamulców (1) jednocześnie do góry (A na rysunku 5). Aby przerwać hamowanie, zwolnij dźwignie hamulców.
- Aby użyć hamulców postojowych, naciśnij obie dźwignie hamulców (1) w dół, do położenia zablokowanego (B na rysunku 5). Zawsze używaj obu hamulców postojowych na raz. Aby wyłączyć tryb postojowy, pociągnij obie dźwignie hamulców jednocześnie do góry.

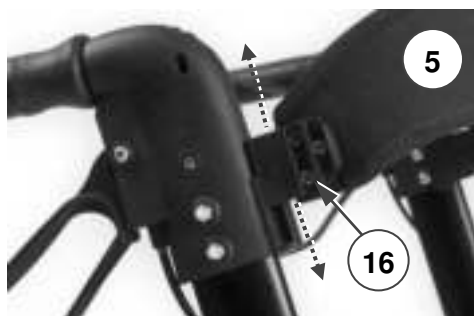
4.4 Pas oparcia i uchwyt na laskę

 **UWAGA** Ryzyko upadku

Przed użyciem siedziska:


- Sprawdź, czy pas oparcia (5) jest dobrze przymocowany do ramy.
- Sprawdź, czy wszystkie 6 śruby (16) i nakrętki pasa (5) są dobrze dokręcone.

Pas i uchwyt można łatwo założyć, nasuwając jego zaczep na wystającą część wspornika na ramie, patrz przykład na rysunku 6. Wciskaj go w dół, aż zostanie pewnie osadzony.

Rysunek 6: Przesuwanie pasa oparcia w celu jego zamocowania / odpięcia

Aby zdjąć pas, przesunij jego zaczep do góry, aż wysunie się ze wspornika.

4.5 Torba na zakupy

 **UWAGA** Ryzyko upadku, przewrócenia
Nie przeciążaj torby na zakupy.

Maksymalne obciążenie torby na zakupy jest podane w §7.

Torba na zakupy powinna być zamocowana na haczykach poniżej siedziska. W tym celu torba wyposażona jest w dwie pętle, po jednej na obu stronach torby.

5 Konserwacja

i Regularna konserwacja zapewni utrzymanie pełni sprawności balonika.

5.1 Czyszczenie

Do mycia balonika używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z delikatnym mydłem. Nie stosuj długotrwałego namaczania.

Do czyszczenia nie wolno używać ściernych środków czyszczących.

5.2 Dezynfekcja

UWAGA Ryzyko uszkodzenia balonika. Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnij porady u swojego wyspecjalizowanego sprzedawcy.

5.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Trwałość balonika jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem balonika, należy sprawdzić następujące punkty:

- kompletność;
- mechanizm składania.
- śruby i nakrętki – należy sprawdzać regularnie, czy są dobrze dokręcone;
- kółka samonastawne (stabilność, skręcanie w żądanym kierunku, śruby ustalające);

w przypadku regularnego kontaktu z drutami, włosami lub innymi pozostałościami, koła mogą zostać zablokowane; należy regularnie sprawdzać, czy koła obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie;

- rama (odkształcenia, stabilność, połączenia);
- uchwyty (bezpieczne blokowanie systemu regulacji wysokości, solidne wsparcie uchwytów);
- siedzisko, pas oparcia i torbę na zakupy (pod kątem zużycia lub uszkodzenia);
- czystość;
- hamulce – należy regularnie sprawdzać sprawność hamulców.

Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktuj się ze swoim wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

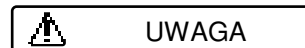
i Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji znajduje się lista rejestracji czynności serwisowych, z której powinien korzystać wyspecjalizowany sprzedawca. Dodatkowe informacje techniczne dla wyspecjalizowanego sprzedawcy są dostępne w naszym serwisie internetowym: <http://www.vermeiren.com/>

6 Usuwanie odpadów

Materiały opakowaniowe można oddać w miejscowym ośrodku recyklingu.

Po zakończeniu użytkowania należy poddać balkonik utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić jest demontaż balkonika, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

7 Informacje techniczne

**UWAGA**

Ryzyko niebezpiecznego użytkowania - Należy zwracać uwagę na prawidłowe ustawienia i ograniczenia dotyczące użytkowania, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Producent	Vermeiren
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout Belgia
Typ	Balkonik
Model	Quava

<i>Opis</i>	<i>Wymiary</i>
Maksymalna waga użytkownika	136 kg
Maksymalne obciążenie torby	5 kg
Wymiary po rozłożeniu Dł. x Szer. x Wys.	710 x 655 x (830-955) mm
Wymiary po złożeniu (uchwyty w najniższym położeniu) Dł. x Szer. x Wys.	910 x 280 x 340 mm
Odległość między uchwytami po rozłożeniu	490 mm
Wysokość siedziska	540 mm
Szerokość siedziska	450 mm
Głębokość siedziska	225 mm
Waga całkowita (z torbą na zakupy i pasem oparcia)	7,7 kg
Koła	200 x 35 mm (4x)
Hamulce	Hamulce jezdne i postojowe
Maks. nachylenie do przodu	16°
Maks. nachylenie do tyłu	8,5°
Maks. nachylenie na boki	4°
Szerokość skrętu	895 mm
Temperatura przechowywania	+5 °C - +41 °C
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

NÁVOD K OBSLUZE

Chodítko QUAVA

Obsah

1	Úvod.....	1
2	Tento výrobek.....	1
3	Před použitím	2
4	Použití chodítka	3
5	Údržba.....	5
6	Likvidace	6
7	Technické údaje	6

1 Úvod

Nejprve vám chceme poděkovat za důvěru, kterou jste nám projevili výběrem výrobku společnosti **Vermeiren**.

Před použitím chodítka si řádně přečtěte tento návod k obsluze: tím se s tímto výrobkem seznámíte.

Zároveň získáte tipy týkající se vhodné péče i obsluhy tohoto chodítka. Mějte na paměti, že dodržování našich tipů udržuje toto chodítko stále ve vynikajícím stavu a jeho zachovalost zajišťuje dokonalou funkci i po letech používání.

Máte-li nějaké další dotazy, obraťte se na svého odborného prodejce.

Chcete-li najít servisní středisko či odborného prodejce ve svém okolí, kontaktujte nejbližší středisko společnosti Vermeiren. Seznam středisek společnosti Vermeiren viz poslední stránka.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace Text-to-speech.

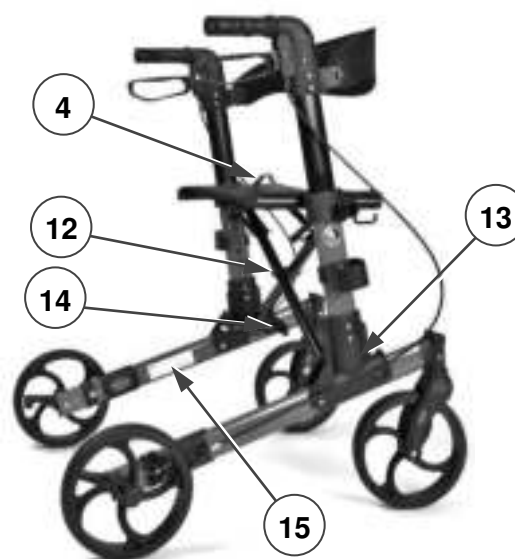
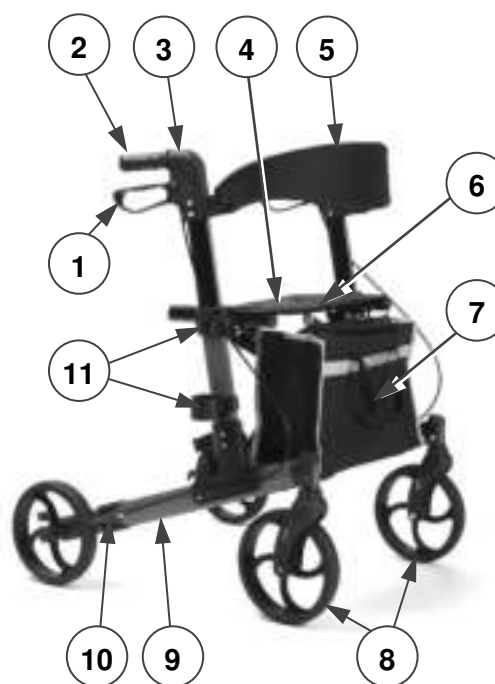
2 Tento výrobek

2.1 Součásti (Obr. 1)

1. Brzdová páka
2. Rukojeť
3. Tlačítko pro nastavení výšky
4. Pásek na sedátku
5. Zádový pás
6. Sedátko

7. Nákupní taška
8. Kolo (4x)
9. Rám
10. Brzda (2x)
11. Držák hůlky
12. Kříž rámu
13. Skládací mechanismus
14. Pásky na suchý zip
15. Umístění identifikačního štítku

Obr. 1: Součásti chodítka





2.2 Prohlášení o shodě

Tento výrobek je certifikován pro CE a klasifikován jako zdravotnický výrobek třídy I. Značka CE označuje shodu s normami ochrany zdraví, bezpečnosti a životního prostředí pro obchod s výrobky v rámci evropského hospodářského prostoru. Kopie prohlášení o shodě viz naše webové stránky:
<http://www.vermeiren.com/>.



2.3 Životnost

Očekávaná životnost tohoto výrobku je pět let v případě, že je používán podle pokynů v tomto návodu a servisní příručce. Skutečná životnost závisí na frekvenci a intenzitě jeho použití.

2.4 Záruka

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu a příslušných dokumentech. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

3 Před použitím

3.1 Při dodávce

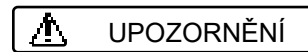
Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Rám chodítka se sedátkem, 4 kola, 2 brzdové systémy a 2 nastavitelné rukojeti
- Nákupní taška
- Držák hůlky (1 sada)
- Zádový pás
- Návod

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, postupujte následovně:

- obraťte se na dopravce.
- Sepište zprávu o poškození.
- Ihned se obraťte na svého dodavatele.

3.2 Určené použití



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu Chodítka je

určeno jako podpora funkce nohou při chůzi. **Nepoužívejte chodítka, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy apod.**

Chodítka je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 136 kg.

Chodítka kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítka či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítka poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

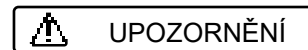
Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele.

Chodítka lze používat doma i venku.

Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítka nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítka může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.

Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst. 7.

3.3 Bezpečnostní pokyny



UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pokyny v tomto

návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození chodítka.

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokují kola chodítka.
- Než použijete chodítka jako pomůcka k postavení se zajistěte, že jsou obě brzdové páky v režimu parkování. Jakmile se pohodlně a stabilně postavíte, můžete parkovací brzdy odblokovat.
- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty,

slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.

- Před každým použitím ověřte, zda je nastavení výšky řádně zajištěno, viz odst. 4.2.
- Ověřte, zda zamknutí proti nechtěnému složení/rozložení funguje řádně, viz také odst. 4.3.
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechodte s chodítkem v silničním provozu. Vždy chodte jen po chodníku.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítko. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem/péčí o výrobek.

3.4 Symboly na chodítku



Maximální váha uživatele



Typové označení

3.5 Přeprava a skladování

Přeprava a skladování chodítka musí být v souladu s následujícími pokyny:

- Skladujte na suchém místě
 - při teplotě mezi +5 °C a +41 °C
 - při relativní vlhkosti vzduchu mezi 30 % a 70 %.
- Proveďte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili chodítko před korozí a cizími látkami, jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).
- Ověřte, že na chodítku nejsou skladovány či o něj opřeny žádné předměty, které by jej mohly poškodit.

4 Použití chodítka

4.1 Rozložení / složení



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí skřípnutí.

Mějte prsty, přezku a oděv vždy mimo skládací mechanismus a kříž rámu.



UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí pádu
Zkontrolujte,**

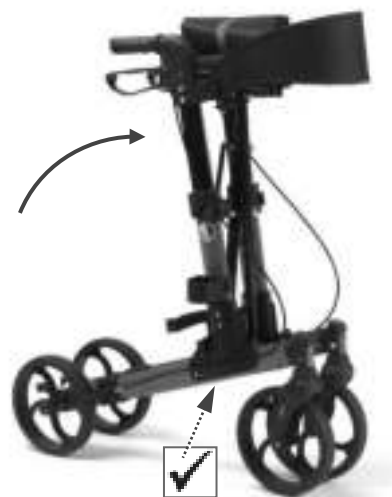
zda je chodítko zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.

Rozložení chodítka

1. Umístěte chodítko všemi čtyřmi koly na podlahu a s rukojetí před sebou, viz obr. 3.
2. Zdvihněte obě rukojeti do zcela svislé polohy a rozložte je od sebe, viz obr. 2.

Obr. 2: Rozložení chodítka

i



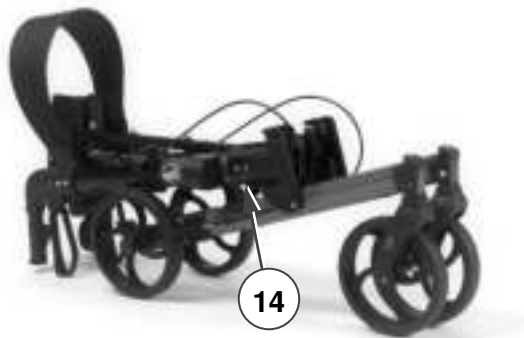
Před rozložením sedátka zajistěte, aby byly rukojeti zcela vzpřímené. Pokud tomu tak není, nelze rám úplně rozložit. Jde-li o tento případ, opětovným tahem za sedátko složte rám a zopakujte krok 2.

3. Zatlačte oběma rukama dolů na strany sedátka. Tlačte na trubky rámu, dokud nedojde k zamknutí rámu, které je indikováno kliknutím.
4. Zkontrolujte uzamknutí rámu tím, že stisknete rukojeti k sobě.
5. Nastavte rukojeti do požadované výšky (podrobnosti viz odst. 4.2).

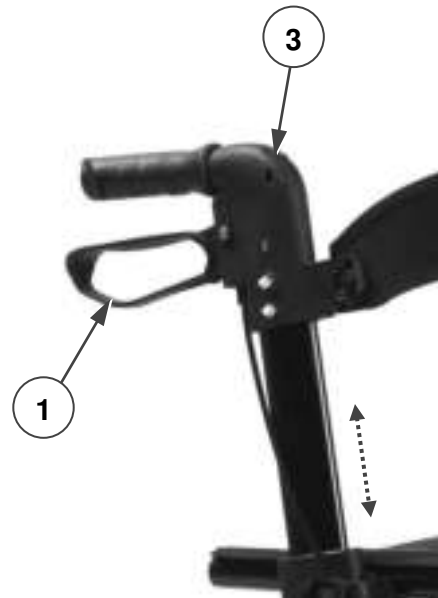
Složení chodítka

1. Odeberte hůlku a nákupní tašku.
2. Vytáhněte sedátko nahoru červeným páskem (4) (obr. 1).
3. Složte rám stisknutím rukojetí (2) k sobě.
4. Když je rám ve své nejmenší poloze, přesuňte rukojeti dolů (obr. 3).
5. Spojte horní a dolní část rámu pomocí pásků na suchý zip (14).

Obr. 3: Složení chodítka



Obr. 4: Nastavení rukojetí



4.2 Nastavení výšky



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu

- **Nepřekračujte maximální nastavení výšky rukojetí, jinak bude chodítka nestabilní.**
- **Před použitím chodítka zkontrolujte uzamknutí rukojetí.**

Nebezpečí poškození brzd

UPOZORNĚNÍ

Nevytahujte rukojeti příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdového kabelu.

Nebezpečí poškození brzd
vysoko, aby nedošlo k poškození brzdového kabelu.

Rukojeti lze výškově nastavit podle následujícího postupu (obr. 4):

1. Uvedte chodítka do parkovacího režimu, viz odst. 4.3.
2. Stiskněte a podržte tlačítko nastavení (3) na rukojeti.
3. Nastavte výšku rukojeti jejím zdvižením či snížením (6 různých poloh: v krocích). Uvolněním tlačítka (3) zamkněte nastavení výšky.

i Když stojíte rovně, musejí být rukojeti stejně vysoko jako vaše zápěstí. Nechte ruce volně viset.

4. Tažením rukojeti nahoru a stisknutím dolů ověřte, že je zamknuta.
5. Nastavte druhou rukojet' stejným způsobem.
6. Ověřte, zda jsou obě rukojeti nastaveny ve stejné výšce.

4.3 Brzdový systém



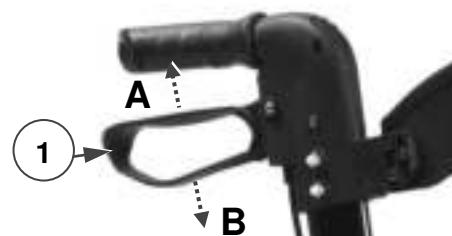
UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu.

Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte funkci brzd. Stav brzdového systému ovlivňuje opotřebení, olej a jiné znečištění zadních kol a brzdového mechanismu

Chodítka je vybaveno brzdami ovládanými dvěma brzdovými pákami (1), viz obr. 5. Brzdové páky lze používat ve dvou brzdových režimech: jízdni brzdy a parkovací brzdy.


Obr. 5: Použití brzdové páky



- Chcete-li použít jízdni brzdy, vytáhněte obě brzdové páky (1) zároveň nahoru (A na obr. 5). Pro ukončení brždění uvolněte brzdové páky.

- Chcete-li použít parkovací brzdy, stiskněte obě brzdové páky (1) dolů do zamknuté polohy (B na obr. 5). Vždy použijte obě parkovací brzdy současně. Pro ukončení režimu parkování vytáhněte obě brzdové páky zároveň nahoru.

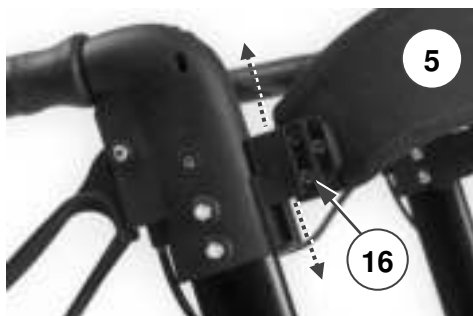
4.4 Zádový pás a držák hůlky

 UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí pádu**

Před použitím sedátka:

- Ověřte, že je zádový pás (5) dobře upevněn k rámu.
- Zkontrolujte řádné utažení všech 6 šroubů (16) a matic pásu (5).

Pás a držák lze jednoduše upevnit zasunutím jeho koncovek do drážek na vyčnívajících částech na rámu, viz příklad na obr. 6. Zatlačte je dolů do pevné polohy.



Obr. 6: Zasunutí/vysunutí zádového pásu

Chcete-li pás odebrat, vysuňte koncovky nahoru, až se uvolní z drážek.

4.5 Nákupní taška

 UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí pádu,**

převrácení
Nákupní tašku nepřeplyňujte.

Maximální nosnost nákupní tašky naleznete v odst. 7.

Nákupní taška je určena k upevnění na háčky pod sedátkem. Za tímto účelem je taška vybavena dvěma oky, tj. jedním na každé straně.

5 Údržba


- i** Pravidelná péče zajistí, že bude chodítko udržováno v dokonale funkčním stavu.

5.1 Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem. Vyhněte se máčení.

K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

5.2 Dezinfekce

 UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí poškození chodítka. Dezinfekci smějí provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.**

5.3 Kontrola / servis / opravy

Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skladací mechanismus.
- Pravidelné utažení šroubů a matic.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).
V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpora rukojetí).
- Sedátko, zádový pás a nákupní taška (opotrebení či poškození).
- Udržujte čisté.
- Brzdy: pravidelně kontrolujte funkci brzd.

Servisní intervaly závisejí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.



Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vaším specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

i Poslední stránka tohoto návodu obsahuje servisní registrační seznam pro použití odborným prodejcem. Další technické údaje pro odborného prodejce viz naše webové stránky:

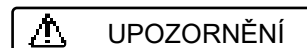
<http://www.vermeiren.com/>

6 Likvidace

Obalové materiály mohou být likvidovány v recyklačním centru ve vašem okolí.

Po skončení životnosti musí být chodítko zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

7 Technické údaje

**UPOZORNĚNÍ****Riziko nebezpečného použití.**

Mějte na paměti správná nastavení a omezení použití, viz popis v tomto návodu

Výrobce	Vermeiren
Adresa	Vermeirenplein 1/15 B-2920 Kalmthout Belgie
Typ	Chodítko 
Model	Quava

Popis	Rozměry
Maximální váha uživatele	136 kg
Maximální váha obsahu tašky	5 kg
Rozměry, rozložené D x Š x (V)	710 x 655 x (830-955) mm
Rozměry, složené (rukojeti v nejnižší poloze) D x Š x V	910 x 280 x 340 mm
Vzdálenost mezi rukojetmi, rozložené	490 mm
Výška sedátka	540 mm
Šířka sedátka	450 mm
Hloubka sedátka	225 mm
Celková hmotnost (s nákupní taškou a zádočným pásem)	7,7 kg
Kola	200 x 35 mm (4x)
Brzdy	Jízdní a parkovací brzdy
Max. náklon dopředu	16°
Max. náklon dozadu	8,5°
Max. náklon do strany	4°
Šířka otáčení	895 mm
Skladovací teplota	+5 °C až +41 °C
Vyhrajujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



Service registration form

This productwas inspected, serviced or repaired by:

Dealer's stamp:	Dealer's stamp:	Dealer's stamp:
Date:	Date:	Date:
Dealer's stamp:	Dealer's stamp:	Dealer's stamp:
Date:	Date:	Date:
Dealer's stamp:	Dealer's stamp:	Dealer's stamp:
Date:	Date:	Date:

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

phone: +32(0)3 620 20 20

fax: +32(0)3 666 48 94

website: www.vermeiren.be

e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Rue de l'Empire

Zone d'activités de Cadran

59133 Phalempin

phone: +33(0)3 28 55 07 98

fax: +33(0)3 20 90 28 89

website: www.vermeiren.fr

e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5

I-20020 Arese MI

phone: +39 02 99 77 07

fax: +39 02 93 58 56 17

website: www.vermeiren.it

e-mail: info@vermeiren.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o.

ul. Łączna 1

PL-55-100 Trzebnica

phone: +48(0)71 387 42 00

fax: +48(0)71 387 05 74

website: www.vermeiren.pl

e-mail: info@vermeiren.pl

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132

702 00 Ostrava 1

phone: +420 596 133 923

fax: +420 596 121 976

website: www.vermeiren.cz

e-mail: info@vermeiren.cz

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a

D-40472 Düsseldorf

phone: +49(0)211 94 27 90

fax: +49(0)211 65 36 00

website: www.vermeiren.de

e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärddinger Strasse 4

A-4061 Pasching

phone: +43(0)7229 64900

fax: +43(0)7229 64900-90

website: www.vermeiren.at

e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62

3645 Gwatt (Thun)

phone: +41(0)33 335 14 75

fax: +41(0)33 335 14 67

website: www.vermeiren.ch

e-mail: info@vermeiren.ch

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5

Sant Gregori Parc Industrial Edifici

A 17150 Sant Gregori (Girona)

phone: +34 972 42 84 33

fax: +34 972 40 50 54

website: www.vermeiren.es

e-mail: info@vermeiren.es

Manufacturer

Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

phone: +32(0)3 620 20 20

fax: +32(0)3 666 48 94

website: www.vermeiren.com

e-mail: info@vermeiren.com